



Smithsonian  
*National Museum of Natural History*

Guide to MS 4800 James O. Dorsey  
papers, circa 1870-1956, bulk 1870-1895

Lorain Wang

Creation of this finding aid was funded through support from the Arcadia Fund. Digitization and preparation of additional materials for online access has been funded also by the National Science Foundation under BCS Grant No. 1561167 and the Recovering Voices initiative at the Smithsonian's National Museum of Natural History.

2014



National Anthropological Archives  
Museum Support Center  
4210 Silver Hill Road  
Suitland 20746  
naa@si.edu  
<http://www.anthropology.si.edu/naa/>

# Table of Contents

Collection Overview .....	1
Administrative Information .....	1
Scope and Contents.....	3
Arrangement.....	3
Biographical Note.....	2
Selected Bibliography.....	3
Names and Subjects .....	4
Container Listing .....	7
Series 1: Siouan-Catawban, 1870 - 1894, undated.....	7
Series 2: Siletz Reservation, 1881 - 1889, undated.....	54
Series 3: Caddoan, 1889 - 1889, 1881 - 1882, undated.....	60
Series 5: Personal Papers, circa 1870s-1956.....	61
Series 6: Miscellaneous & Reprints, 1891-1894, 1880, 1875, undated.....	62
Series 4: General Correspondence, circa 1870-1895.....	64

---

## Collection Overview

<b>Repository:</b>	National Anthropological Archives
<b>Title:</b>	MS 4800 James O. Dorsey papers
<b>Identifier:</b>	NAA.MS4800
<b>Date:</b>	circa 1870-1956 (bulk 1870-1895)
<b>Extent:</b>	30 Linear feet (70 boxes, 1 oversized box, 20 manuscript envelopes, 4 rolled maps, and 23 map folders)
<b>Creator:</b>	Dorsey, James Owen, 1848-1895
<b>Language:</b>	Multiple languages  Collection is in English and various Siouan-Catawba, Athapascan, Kusan, Takilman, Yakonan, and Caddoan languages and dialects.
<b>Summary:</b>	Reverend James Owen Dorsey (1848-1895) was a missionary and Bureau of American Ethnology ethnologist who conducted extensive research on Siouan tribes and languages. The papers of James Owen Dorsey comprise mostly ethnographic and linguistic materials on various tribes of the Siouan language family as well as tribes from Siletz Reservation in Oregon. These materials include texts and letters with interlineal translations; grammar notes; dictionaries; drawings; and his manuscripts. In addition, the collection contains Dorsey's correspondence, newspaper clippings, his obituaries, and reprints.

---

## Administrative Information

### Available Formats

Portions of this collection have been microfilmed and digitized. See Dorsey microfilm collection and BAE reels 25 and 45. Digital images are available in SIRIS.

### Processing Information

Processed by NAA Staff.

Encoded by Nancy Kennedy and Lorain Wang.

### Preferred Citation

Manuscript 4800 James O. Dorsey papers, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

## Restrictions

The James O. Dorsey Papers are open for research. Access to the James O. Dorsey Papers requires an appointment

## Conditions Governing Use

Contact the repository for terms of use.

---

## Biographical Note

Reverend James Owen Dorsey (1848-1895) was a missionary and Bureau of American Ethnology ethnologist who conducted extensive research on Siouan tribes and languages.

Dorsey was born on October 31, 1848 in Baltimore, Maryland. He exhibited a talent for languages at an early age. At age 6 he learned the Hebrew alphabet and was able to read the language at age 10. In 1867 Dorsey attended the Theological Seminary of Virginia and was ordained a deacon of the Protestant Episcopal Church in 1871. In May of that year, Dorsey traveled to the Dakota Territory to serve as a missionary among the Ponca. Plagued by ill health, Dorsey was forced to end his missionary work in August 1873. By that time, however, he had learned the Ponca language well enough to converse with members of the tribe without an interpreter.

Dorsey returned to Maryland and engaged in parish work while continuing his studies of Siouan languages. His linguistic talents and knowledge of these languages attracted the attention of Major John Wesley Powell. Powell arranged for Dorsey to work among the Omaha in Nebraska from 1878 to 1880 to collect linguistic and ethnological notes. When the Bureau of American Ethnology (BAE) was established in 1879, Powell recruited Dorsey to join the staff.

As an ethnologist for the BAE, Dorsey continued his research on Siouan tribes. His studies focused on languages but also included Siouan personal names, folklore, social organization, religion, beliefs, and customs. He conducted fieldwork among the Tutelo at Six Nations on Grand River in Upper Canada (1882); the Kansa, Osage, and Quapaw in Indian Territory (1883-1884); the Biloxi at Lecompte, Rapides Parish, Louisiana (1892); and again with the Quapaw at the Quapaw Mission (1894). He also worked with Native Americans that visited DC, including George Bushotter (Teton), Philip Longtail (Winnebago), Samuel Fremont (Omaha), and Little Standing Buffalo (Ponca). He also spent time at Siletz Reservation in 1884 to collect linguistic notes on the Athapascan, Kusan, Takilman, and Yakonan stocks.

In addition to his research, Dorsey helped found the American Folklore Society and served as the first vice-president of the association. He also served as vice-president of Section H of the American Association for the Advancement of Science.

At the age of 47, Dorsey died of typhoid fever on February 4, 1895.

### Sources Consulted

1st-16th Annual Reports of the Bureau of American Ethnology. 1881-1897.

Hewitt, J.N.B. 1895. "James Owen Dorsey" *American Anthropologist* A8, 180-183.

McGee, W.J. 1895. "In Memoriam." *Journal of American Folklore* 8(28): 79-80.

1848

Born on October 31 in Baltimore, Maryland.

1871

Ordained a deacon of the Protestant Episcopal Church.

1871-1873	Served as a missionary among the Ponca in Dakota Territory.
1878-1880	Conducted fieldwork among the Omaha in Nebraska.
1879	Joined the staff of the Bureau of American Ethnology.
1882	Conducted fieldwork among the Tutelo at Six Nations on Grand River in Upper Canada.
1883-1884	Conducted fieldwork among the Kansa, Osage, and Quapaw in Indian Territory.
1887	Worked with George Bushotter to record information regarding the language and culture of the Dakota.
1884	Conducted fieldwork at Siletz Reservation.
1892	Conducted fieldwork among the Biloxi at Leconte, Rapides Parish, Louisiana.
1894	Conducted fieldwork among the Quapaw at the Quapaw Mission in Indian Territory.
1895	Died of typhoid fever on February 4th at the age of 47.

---

## Scope and Contents

This collection contains James O. Dorsey's research and writings as a BAE ethnologist, as well as his earlier work as a missionary among the Ponca. The vast majority of the collection pertains to his research on Siouan-Catawban languages, including the Dakota and Dhegiha languages, Chiwere, Winnebago, Mandan, Hidatsa, Tutelo, Biloxi, and Catawba. His research on Athapascan, Kusan, Takilman, and Yakanan languages from his field work at Siletz Reservation are also present, as well as some notes on the Caddoan languages. Dorsey's research files include linguistic and ethnological field notes, reading notes, stories and myths, vocabularies, drawings, and unpublished and published manuscripts. The collection also contains Omaha, Ponca, Quapaw, and Biloxi dictionaries that he compiled and materials relating to his work editing Steven Riggs' *Dakota-English Dictionary*. Additional noteworthy materials in the collection are Teton texts and drawings from George Bushotter and drawings by Stephen Stubbs (Kansa), Pahaule-gagli (Kansa), and George Miller (Omaha). The collection also contains Dorsey's correspondence, newspaper clippings, obituaries, and his collection of reprints.

---

## Arrangement

The collection is organized into 6 series: 1) Siouan; 2) Siletz Reservation; 3) Caddoan; 4) General Correspondence; 5) Personal Papers; 6) Miscellaneous & Reprints.

---

## Selected Bibliography

1881. Omaha Sociology. 3rd Annual Report of the Bureau of Ethnology: 205-370.  
1884. Siouan Folk-lore and Mythologic Notes. *American Antiquarian and Oriental Journal* 6: 174-176.

1885. On the comparative phonology of four Siouan languages. Smithsonian Institution Annual Report for 1883: 912-929.
1886. Migrations of Siouan tribes. American Naturalist 20(3): 211-222.
1888. Osage traditions. 6th Annual Report of the Bureau of Ethnology: 373-397.
1889. Indians of Siletz Reservation, Oregon. American Anthropologist A2(1): 55-62.
1889. Ponca and Omaha Songs. The Journal of American Folklore 2(7): 271-276.
1889. Teton Folk-lore. American Anthropologist A2(2): 143-158.
1890. The Cegiha Language. Contributions to North American Ethnology 6. Washington D.C.: Government Printing Office.
1890. The Gentile System of the Siletz Tribes. The Journal of American Folklore 3(10): 227-237.
- 1890 Indian Personal Names. American Anthropologist A3(3): 263-268.
1890. Riggs, Stephen Return. A Dakota-English Dictionary. Contributions to North American Ethnology 7. James Owen Dorsey, ed. Washington D.C.: Government Printing Office.
- 1891 Omaha and Ponca Letters. Bureau of American Ethnology Bulletin 11. Washington D.C.: Government Printing Office.
1891. The Social Organization of the Siouan Tribes. Journal of American Folklore 4(14, 15): 257-266, 331-342.
- 1912 with John Swanton. A Dictionary of the Biloxi and Ofo languages. Bureau of American Ethnology Bulletin 47. Washington D.C.: Government Printing Office.
- 1897 Siouan Sociology. 15th Annual Report of the Bureau of American Ethnology: 205-244.
1892. Siouan Onomatopes. American Anthropologist A5(1): 1-8.
- 1894 A Study of Siouan Cults. 11th Annual Report of the Bureau of American Ethnology: 361-544.

---

## Names and Subject Terms

This collection is indexed in the online catalog of the Smithsonian Institution under the following terms:

Subjects:

Alsea language  
Arctic peoples  
Assiniboine Indians  
Athapascan Indians  
Athapascan languages  
Biloxi Indians  
Biloxi language  
Caddoan languages  
Catawba Indians  
Catawba language  
Chastacosta Indians  
Chastacosta language  
Chiwere  
Coos Indians  
Coquille language  
Dakota Indians  
Dakota language

Dhegiha Indians  
Dhegiha language  
Ethnology  
Hidatsa Indians  
Hidatsa language  
Indians of North America -- Great Plains  
Indians of North America -- Northeast  
Indians of North America -- Northwest Coast of North America  
Indians of North America -- Southeast  
Indians of North America -- Subarctic  
Iowa Indians  
Kansa Indians  
Kansa language  
Kinship  
Klikitat Indians  
Kusan  
Kusan languages  
Language and languages -- Documentation  
Linguistics  
Mandan Indians  
Mandan language  
Manners and customs  
Omaha Indians  
Omaha language  
Osage Indians  
Osage language  
Oto Indians  
Ponca Indians  
Quapaw Indians  
Shahaptian languages  
Siletz Indians  
Siouan Indians  
Siouan languages  
Siuslaw Indians  
Siuslaw language  
Social structure  
Takelma Indians  
Takelma language  
Teton Indians  
Tutelo Indians  
Tutelo language  
Tututni Indians  
Winnebago Indians  
Winnebago language  
Yakonan Indians  
Yakonan languages

Cultures:

Arctic peoples  
Assiniboine Indians  
Athapascan Indians  
Biloxi Indians  
Chastacosta Indians

Chiwere  
Coos Indians  
Dakota Indians  
Dhegiha Indians  
Hidatsa Indians  
Indians of North America -- Great Plains  
Indians of North America -- Northeast  
Indians of North America -- Northwest Coast of North America  
Indians of North America -- Southeast  
Indians of North America -- Subarctic  
Iowa Indians  
Kansa Indians  
Klikiat Indians  
Kusan  
Mandan Indians  
Omaha Indians  
Osage Indians  
Oto Indians  
Ponca Indians  
Quapaw Indians  
Siletz Indians  
Siouan Indians  
Takelma Indians  
Teton Indians  
Tutelo Indians  
Tututni Indians  
Winnebago Indians  
Yakonan Indians

Types of Materials:

Correspondence  
Drawings  
Field notes  
Folklore  
Manuscripts  
Newspaper clippings  
Obituaries  
Sermons  
Vocabulary

Names:

Bushotter, George, 1864-1892  
Gatschet, Albert S. (Albert Samuel), 1832-1907  
Hewitt, J. N. B. (John Napoleon Brinton), 1859-1937  
Mooney, James, 1861-1921  
Powell, John Wesley, 1834-1902  
Riggs, Stephen Return, 1812-1883  
Smithsonian Institution. Bureau of American Ethnology

Geographic Names:

Siletz Indian Reservation (Or.)



---

## Container Listing

### Series 1: Siouan-Catawban, 1870 - 1894, undated

This series contains Dorsey's linguistic and ethnological research on the tribes of the Siouan-Catawba language family, spanning from his days as a missionary among the Ponca to his research as a BAE ethnologist. Materials consist of field notes, census, reading notes, drafts of manuscripts for publication, and papers for presentations. The series also contains dictionaries that he compiled on Omaha, Ponca, Quapaw, and Biloxi, as well as his work editing Steven Riggs' Dakota-English Dictionary. As part of his research, Dorsey also gathered and analyzed the linguistic data collected by his colleagues. These notes and a small amount of correspondence with his colleagues are also in this series.

This series is organized into the following subseries: 1) General Siouan; 2) Dakota; 3) Dhegiha; 4) Chiwere-Winnebago; 5) Mandan & Hidatsa; 6) Tutelo & Biloxi; 7) Catawba.

#### 1.1: General Siouan

This subseries contains notes and manuscripts on Siouan social structure; religion; folklore; and comparative vocabulary, grammar, and phonology. Additional materials include notes on personal names; reading notes on Siouan history and migrations; and drawings of beadwork and designs.

- |               |   |
|---------------|---|
| Box 1, Item 1 | Places of gentes in Siouan camping circles, circa 1888<br><a href="#">Image(s)</a><br>Abstract of address before section H of the American Association for the Advancement of Science.  |
| Box 1, Item 2 | The places of gentes in Siouan camping circles, circa 1889<br><a href="#">Image(s)</a><br>Incomplete draft of lecture before section H of the American Association for the Advancement of Science. Printed in American Anthropologist 2: 375-379. |
| Box 1, Item 3 | Camping circles of Siouan tribes, circa 1888<br><a href="#">Image(s)</a><br>Two drafts of a lecture intended for the A.A.A.S. Section H. Printed in American Anthropologist 2: 175-177.   |
| Box 1, Item 4 | Partial draft of "The social organization of the Siouan tribes", circa 1891<br><a href="#">Image(s)</a><br>Published in the Journal of American Folklore 4: 257-266 and 331-342.  |
| Box 1, Item 5 | Notes on Siouan clans, lists of Kansa and Osage clans., circa 1880<br><a href="#">Image(s)</a>  |
| Box 1, Item 6 | Incomplete manuscript on Siouan social organization., undated   |
| Box 1, Item 7 | Gens and sub-gens as expressed in four Siouan languages, undated  |

In Dakota, Dhegiha, Chiwere, and Winnebago.

- Box 1, Item 8      Gens and sub-gens as expressed in four Siouan languages, circa 1888  
Address before Section H of AAAS. In Dakota, Dhegiha, Chiwere, and  
Winnebago.
- Box 1, Item 9      Notes on Siouan social organization, undated  
Lists of Winnebago, Mandan, Hidatsa, Crow and Tutelo gentes; note on  
Omaha social relations.
- Box 1, Item 10     The use of mystic numbers in the organization of Siouan tribes, 1885  
Notes for a lecture intended for the AAAS Section H, but attached note by  
Dorsey reads: "Not prepared. Wait for more knowledge. July 31/85."
- Box 1, Item 11     Notes on Dakota and Omaha social organization, undated
- Map-rolled 12;  
Box 1, Item 12     A table: showing the original gentes, etc. of the Dakotan [Siouan] family, as far  
as obtained, undated  
Digital surrogates are available.
- Box 1, Item 13     Words for human beings and kinship terms in Siouan languages , circa 1892  
[Image\(s\)](#)
- Box 1, Item 14     Terms for children and grandchildren (including birth-order names) among  
Omaha and Ponca, Kansa, Osage, Quapaw, Chiwere, and Winnebago,  
undated
- Box 1, Item 15     Preliminary draft and notes for "A synonymy of the Siouan family", circa 1894
- Box 1, Item 16     A synonymy of the Siouan family, circa 1894  
Brief historical sketch of each group.  
  
Folder empty. 12/2/85. KTB. Ray DeMallie donated a copy of his copy of  
manuscript- original still not located.
- Box 1, Item 17     Population of the Siouan family, circa 1893  
Two drafts of a chart showing Siouan populations 1883-1892.  
  
Only see 1 page in folder- KTB 12/2/85.
- Box 1, Item 18     Empty folder
- Box 1, Item 19     Siouan names on colonial maps, undated
- Box 1, Item 20     Notes on Siouan migrations, undated  
  
This seems to be the document cited as Bureau of American Ethnology  
manuscript number 3804 in Carl Miller, "Revaluation of the Eastern Siouan  
Problem with Particular Emphasis on the Virginia Branches..." Bureau of

- American Ethnology-AP Number 52, Bureau of American Ethnology-Bulletin 164, Washington, D. C., 1957.
- Box 1, Item 21 Reading notes on history and migrations of Siouan groups, undated
- Box 1, Item 22 Reading notes on Siouan history, undated  
From Lewis and Clark, Maximilian, Schoolcraft, etc. Mainly concerns Chiwere groups and the Winnebago.
- Box 1, Item 23; Map-case Artwork 34 drawings of beadwork and other designs , 1879-1880  
Drawings are of beadwork and other designs on articles used by the Winnebago, Omaha, Dakota, and possibly other Siouan tribes; 32 colored with watercolors; some have numbers or captions in Dorsey's hand.  
Digital surrogates are available. Photocopies of drawings are in Box 1.
- Box 1, Item 24-26 Indian names for the winds and quarters, undated  
Draft of article printed in The Archaeologist, volume II, pages 38-42.
- Box 1, Item 27 Notes on Indian names for the winds and quarters., circa 1892  
Covers Tutu'tunne, Dhegiha, Dakota, and Biloxi.
- Box 1, Item 28 Use of the four elements (fire, water, earth, air) as symbols among various Siouan groups, undated
- Box 1, Item 29 Notes on Mr. Myron Eells' paper, undated  
Concerns Omaha religious concepts.
- Box 1, Item 30 The tree among the Siouan tribes, undated
- Box 1, Item 31 Notes on symbols and colors associated with the four cardinal directions among various Siouan groups., undated
- Box 1, Item 32 Religions of Siouan tribes, undated  
Incomplete draft of article printed in The Protestant Episcopal Review, volume 6, number 2, 1892, pages 77-101.
- Box 1, Item 33 Diagrams and captions used in "A Study of Siouan Cults", undated  
Published in Bureau of American Ethnology Bulletin 11.
- Box 1, Item 34 Notes on symbols for various natural elements, undated  
Page numbered "V".
- Box 1, Item 35 Unktehi, undated  
A list of things associated with Unktehi, the Dakota water spirit, and the elements they symbolize. Page numbered "VII". Reverse of sheet has notes on Mandan, Hidatsa and Crow clans [?].

- Box 1, Item 36            Draft of a lecture on Siouan religions, 1891
- Box 2, Item 37            Comparison of terms for 'serpent,' 'mysterious being,' etc., in the Siouan languages, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 2, Item 38            Siouan terms for 'mysterious' and 'serpent', undated
- Box 2, Item 39            Siouan terms for "mysterious" (wakanka, wakan, waqube, etc.), undated
- Box 2, Item 40            Nanibozhu in Siouan Mythology, 1892  
Printer's copy, incomplete. Printed in JAFL, volume V, 1892, pages 293-304.
- Oversize BAE, Item 41    Notes on myths, letters, etc. [missing], circa 1880  
Concerns Dhegiha and Chiwere.
- Box 2, Item 42            Siouan Onomatology and Folk-Lore, undated  
Includes personal names; names of flora and fauna; and names of gentes, subgentes, etc. among the Dakota, Omaha, Ponca, Kansa, and Iowa.
- Box 2, Item 43            Notes on Siouan personal names, undated  
[Image\(s\)](#)  
Also Dakota, Hidatsa, Mandan and Winnebago color names, 2 pages; "Dakota composite names referring to different elements," 2 pages.
- Box 2, Item 44            Notes on Siouan personal names which include the term "iron", undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 2, Item 45;  
Oversize BAE, Folder 45    Notes on Siouan personal names, undated  
Also Dakota, Hidatsa, Mandan and Winnebago color names, 2 pages; "Dakota composite names referring to different elements," 2 pages.  
  
Digital surrogates available.
- Box 2, Item 46            Siouan personal names, arranged according to symbolic elements, circa 1892  
Digital surrogates are available.
- Box 2, Item 47            Indian personal names, circa 1888  
Abstract of an address before Section H of the AAAS.
- Box 2, Item 48            Personal names of signers of treaties between the U.S. government and various Siouan tribes, undated
- Box 2, Item 49            Siouan onomatopes, interjections, and phonetic types, circa 1888  
Abstract of an address before Section H of the AAAS, 1 page and pages 8-10 of the text. Published in American Anthropologist A5(1): 1-8.

- Box 2, Item 50 Siouan onomatopes, interjections, and phonetic types, undated  
Draft manuscript.
- Box 2, Item 51 Notes on Siouan onomatopes, undated
- Box 2, Item 52 Comparative Siouan phonetic chart, undated
- Box 2, Item 53 Siouan phonetics, undated
- Oversize BAE,  
Envelope 54 Comparative phonology of Dakota, Dhegiha, Chiwere and Winnebago,  
undated  
[Image\(s\)](#)  
Comparative charts. Early draft of material appearing in Smithsonian Institution  
Annual Report 1883, pages 919-929.
- Box 2, Item 55 List of sounds in the language of the Siouan tribes; Compared with sounds in  
the languages of India, undated
- Box 2, Item 56;  
Oversize BAE, Folder  
56 Notes on Siouan phonetics, undated  
Includes notes on Alice Fletcher's "Phonetic Alphabet of the Winnebago  
Indians" in Proceedings of the American Association for the Advancement of  
Science 38 (1890): 354-57; also in Journal of American Folk-Lore 3 (1890):  
299-301.
- Box 2, Item 57 Siouan phonetic types, undated  
Draft of an article, with miscellaneous notes.
- Box 2, Item 58 Chart of comparative Siouan phonology, undated
- Box 2, Item 59 Three drafts of "On the comparative phonology of four Siouan languages",  
undated  
Three drafts: 1. Printer's copy, 26 pages (pages 23-25 missing). 2. Draft,  
pages 1-8 and Chart II. 3. Draft, pages 1-6. Dakota, Dhegiha, Chiwere,  
Winnebago.  
  
Manuscript published in Smithsonian Institution Annual Report 1883, pages  
919-929.
- Box 2, Item 60 "Notes on table III," from "On the comparative phonology of four Siouan  
languages", circa 1883  
On page of galley sheets, with additions and corrections by Dorsey. These  
appear in the printed version.
- Map-folder 61;  
Box 2, Item 61 Notes on Siouan linguistics, mainly phonetics, undated  
Digital surrogates are available.
- Box 2, Item 62 Miscellaneous notes on Siouan linguistics, undated

Contents: "Omaha Syllabary," 1 page; Dakota and Omaha place names, 2 pages; Ponca paradigm of "with," [1870s ?]; "The Siouan Alphabet," 3 pages; Ponca [?] song, 1 page.

- Box 2, Item 63      Alphabet for writing the Dakotan languages, 1881
- Box 2, Item 64      Siouan linguistic notes, undated  
Part of the typed material appears in Smithsonian Institution Annual Report 1883, pages 919-929, "On the Comparative Phonology of Four Siouan Languages."
- Box 2, Item 65      Fragmentary Siouan linguistic notes, undated  
Includes copy of "[Washington] Matthews' Hidatsa Syllabarium," in Dorsey's hand.
- Box 2, Item 66      Omaha and Otoe Notes. Louis Sanssouci, 1880
- Oversize BAE, Folder 67      Notes on Dhegiha and Chiwere from Louis Sanssouci, circa 1880  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE, Envelope 68      Comparative notes on Dhegiha and Chiwere, 1880 January-February  
"Notes explanatory of Higan, Inca, etc. obtained from L[ouis] Sanssouci."  
Digital surrogates are available online.
- Box 3, Item 69      Material on Siouan linguistics, undated  
[Image\(s\)](#)  
Includes 47 page paper on Omaha, Oto, and Winnebago verbal roots, miscellaneous notes on "Omaha-Cegiha verbal roots," and an "Omaha Syllabary."
- Box 3, Item 70      Letters of Rev. A.L. Riggs to J. Owen Dorsey, 1875-1877  
In reply to queries sent by Dorsey. This material has been revised with the assistance of Joseph LaFlesche, etc. (1878-80). Covers Dhegiha and Dakota.
- Box 3, Item 71      Omaha and Oto linguistic and ethnological notes from Frank and Joseph LaFlesche, 1878-1879  
Includes a few notes on the Pawnee, including list of gentes.
- Box 3, Item 72      Omaha and Oto linguistic notes, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 3, Item 73      The primary classifiers in Dhegiha and cognate languages, undated
- Box 3, Item 74      Notes on verbs in Dhegiha, Dakota, Chiwere and Winnebago, undated

- Box 3, Item 75 Modes of predication in the Cegiha, Winnebago and Tciwere groups of Siouan languages, 1889 January  
Manuscript prepared "for the use of the Director," with miscellaneous notes and drafts.
- Oversize BAE,  
Envelope 76 Notes on Iowa and Oto Pronouns, from Louis Sanssouci, Kansa and Osage names, and clan relationships, 1880 February 25  
[Image\(s\)](#)
- Box 3, Item 77 Notes on the Pronouns in Omaha and Otoe, 1878-1879  
[Image\(s\)](#)
- Box 3, Item 78 On the correlative adverbial pronouns of time and space, circa 1877-1880s  
Ponca and Dakota.
- Box 3, Item 79 Numerals expressed in Siouan languages, undated  
Digital surrogates are available.
- Box 3, Item 80 Some Dakota, Omaha, Oto, and Winnebago lexical comparisons, undated
- Box 4, Item 81;  
Map-folder 81 Comparative Dakota (and Assiniboin), Ponca (and Omaha), Osage, Quapaw, Kansa, Winnebago, Iowa, Mandan, Hidatsa, and Crow vocabulary, 1877  
"Prepared...under the direction of Major J. W. Powell from the vocabularies of Riggs, Hamilton, Kipp, Hayden, Matthews, etc...326 English words."
- Box 4, Item 82 Comparative vocabulary of Catawba, Tutelo, Biloxi, Hidatsa, etc., undated
- Box 4, Item 83 Comparative Siouan vocabulary, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 4, Item 84 Comparative Siouan vocabulary, undated  
*2 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Includes most Siouan languages, exclusive of Eastern and Ohio Valley Siouan.
- Box 4, Item 85-87 Empty folder
- Box 4, Item 88 Iowa, Oto, and Omaha phrases extracted from manuscript by William Hamilton, 1879-1880  
[Image\(s\)](#)  
Includes 8 page autograph document copy by Dorsey.
- Box 4, Item 89 Comparative Ponca and Santee Dakota vocabulary by Reverend Paul Mazakute, 1870 May

[Image\(s\)](#)

Box 4, Item 90                      Comparative vocabulary of Winnebago, Omaha, Ponka and Dakota, undated

## 1.2: Dakota

In 1887, George Bushotter, a Teton (Lakota) man, was employed by the Bureau of American Ethnology to provide information about the Dakota language and culture. Working closely with Dorsey, Bushotter provided over 200 Teton texts, consisting of stories, historical accounts, explanations of Dakota customs and beliefs, and Bushotter's autobiography. These texts can be found in this subseries, along with Bushotter's illustrations for some of the texts, and English translations. Some of the texts include revisions and notes by John Bruyier of Cheyenne River Agency, with whom Dorsey worked in the following year. The subseries also contains notes on Dakota social structure; diagrams of Dakota camping circles; his work editing Stephen R. Rigg's manuscripts; and notes on Assiniboine sociology.

Box 5, Item 91                      The Siouan class system. I. Dakotas, undated

[Image\(s\)](#)

Gentes and sub-gentes of Dakota.

Box 5, Item 92                      Diagrams of Dakota camping circles, showing Sisitonwan, Wanpetonwan, and Sichangu (Brule) gentes., undated

[Image\(s\)](#)

Digital surrogates are available.

Box 5, Item 93                      List of members of Dakota delegation, circa 1888

[Image\(s\)](#)

Box 5, Item 94                      Notes and queries on Dakota, 1893 or earlier

[Image\(s\)](#)

Apparently intended for editing S. R. Riggs, "Dakota Grammar, Texts and Ethnology," Contributions to North American ethnology IX, Washington, D. C., 1893. Manuscript includes annotations by S. R. Riggs.

Box 5, Item 95                      Notes on Dakota grammar, 1880s

[Image\(s\)](#)

Grammar to be used in revising S. R. Riggs, "Grammar and Dictionary of the Dakota Language," Smithsonian Contributions to Knowledge IV, Washington, D. C., 1852.

Box 5, Item 96                      Miscellaneous notes, 1880s

[Image\(s\)](#)

Notes are on Dakota and on the revision of S. R. Riggs, "A Grammar and Dictionary of the Dakota Language," Smithsonian Contributions to Knowledge IV, Washington, D. C., 1852.

Box 5, Item 97                      Dakota substantive verbs, 1880s



[Image\(s\)](#)

Printed in part in S. R. Riggs, "Dakota Grammar, Texts and Ethnography," edited by Dorsey, Contributions to North American Ethnology IX, Washington, D. C., 1893, page 70.

Box 5, Item 98

Dakota substantive verbs, undated

[Image\(s\)](#)

From Dorsey's interleaved copy of S. R. Riggs, "A Dakota-English Dictionary," Contributions to North American Ethnology VII.

Box 5, Item 99

Lists of words arranged to show dialectal and sub-dialectal differences and male-female differences in the Dakota language., circa 1888

[Image\(s\)](#)

Box 5, Item 100

English-Dakota vocabulary, circa 1883

*3 Folders*[Image\(s\)](#)

Page is titled "English-Dakota Record...1883," showing Dorsey's progress on Dakota during June, 1883. Copied from S. R. Riggs, "A Grammar and Dictionary of Dakota," Smithsonian Contributions to Knowledge IV, Washington, D. C., 1852.

Box 5, Item 101

Letter from Joseph W. Cook, 1887 October 8

[Image\(s\)](#)

Includes copy of George Bushotter's 17th text on the myth of Waziya, as re-written by Bushotter in the Yankton Dakota dialect, with 1 page critical note by Cook.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 1-5, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

1.) Sword Keeper and his brother. The latter meets Two Faces, a mythic giant. Includes 1 page partial translation. 2.) The Mythic Buffalo. 3.) Two Faces. Explains the origin of arrows, pipes, axes, knife-sharpeners, beads, etc. 4.) Three brothers who had a witch sister. (incomplete) 5.) Children, a bad old woman cannibal, and Spider (the Mythic Trickster).

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 6-10, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

6.) Spider, animals, and women. 7.) A man and his ghost wife. 8.) Two against one: a ghost story with a song. 9.) A man, a female ghost, and a male ghost who wrestled with the man. 10.) Ghost on the hill, who could not be hit by arrows.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 11-15, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

11.) Treatment of the sick, burial customs. Includes a sketch. 12.) The man who came to life again. Includes translation and note by Bruyier at end. 13.) The man and woman in the moon. 14.) Man, two in the lodge, female ghost, and the friendly wolf. 15.) The man who spared the wolf cubs.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 16-20, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

16.) The Thunder Being and the Unkcegila (a mastadon ?) 17.) Waziya, the northern giant who brings snow. 18.) Buffalo people who attacked the Indian people. 19.) Spider and the land turtle. 20.) The man and his two sons.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 21-30, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

21.) The turtle who wished to fly. 22.) The man who could become a grizzly bear. 23.) How the Indians cured the sun. 24.) Spider and the horned water monster. 25.) The strange lake with large subaquatic animals. 26.) The warrior surrounded by a serpent. 27.) The one-eyed serpent with short legs and large body. 28.) Why they pray to stones, the sun, etc. 29.) The mountain in which was a large serpent. 30.) Adventures of a man and his wife.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 31-35, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

31.) Spider and the Prairie Chicken. 32.) Adventure of Rabbit Carrier. 33.) The woman who turned to a fish from her waist down. 34.) Spider and the Rabbit; how the latter made snow. 35.) The male ghost and his living wife.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 36-40, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

36.) The man with the magic sword, and the one with the powerful breath. 37.) Swift Runner (he who tied stones to his legs). 38.) The man who was rescued by eaglets. 39.) The Double-woman. 40.) Spider and the mice.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 41-45, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

41.) Spider and the ducks--how they got red eyes. Includes a sketch. 42.) Spider and the Rabbit; how the latter lost his long tail. 43.) The man who resembled the man in the moon. 44.) The young lover who was rescued by the girl. 45.) The warriors who met Heyoka (Sunflower) who was singing and dancing.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 46-50, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

46.) The flying Santee (a ghou). 47.) How the Santees first saw buffalo. 48.) How the Lakotas went against the Rees. 49.) Adventures of the Short Man. 50.) Smoke Maker's adventures: a war story.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 51-55, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

51.) Fight between the Lakota and the Blackfeet. (incomplete) 52.) Fight between two unarmed men and a grizzly bear. 53.) Treatment of an Omaha spy caught by the Lakotas. 54.) The wild man, a nude cannibal. 55.) He who uses the earth as an ear.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 56-60, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

56.) Why horses are called, in Lakota, "mysterious dogs." 57.) The man who could understand ravens. 58.) Of the two small stones that were servants of the people. (Brief note at the end appears to be in Swanton's hand.) 59.) The Wahanksica, a strange animal. 60.) The animal in the Missouri River which breaks up the ice in the spring of the year.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 61-65, 1887

[Image\(s\)](#)

61.) How the wind brought sickness to Medicine Butte Creek. 62.) Beliefs about day and night. 63.) The man in the forest and his contest with ghosts. 64.) The feast in honor of the Anti-Natural God. 65.) Of the Heyoka man who dreamed of his death by lightening.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 66-70, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

66.) Fight between the Lakota and the Blackfeet. 67.) Of the mysteriousman who knew about the distant war party. 68.) Of the wise man who caught his eloping wife. 69.) How the Rees or Blackfeet came against the Lakotas. 70.) Origin of the buffalo.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 71, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

The Sun Dance. Includes figures and diagrams.

Digital surrogates are available.

Box 6A, Item 103

George Bushotter texts 72-79, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

72.) The man who could lengthen his arm at will. 73.) What a young man must do before he can marry. 74.) How the Crows surrounded some Lakotas. 75.) A raid on a Lakota camp. 76.) Story of a warrior who was not wounded. 77.) Fight between the Lakota and white soldiers. 78.) Of the Santees, and their fondness for certain foods. 79.) What the Lakota thought of the first white people whom they saw.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 80-84, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

80.) Belief respecting lakes. 81.) Belief about this world. 82.) The calumet dance. Includes 2 diagrams. 83. How they honor the dead (the Ghost Feast). 84.) Men who are arrow and bullet proof.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 85-91, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

85.) Of love potions, etc. 86.) The acts of a wounded warrior. 87.) Actors clothed in buffalo robes with the hair out detect wrongdoers. 88.) Those who imitate the elk. 89.) Why a man may not speak to his mother in law. 90.) Rules for feasting, smoking, and visiting. 91.) Of certain boyish customs.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 92-100, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

92.) A ghost story. 93.) Origin of the white people. 94.) Games and their seasons. 95.) Education of a boy. 96.) Of youth killed in battle, and of his faithful horse. 97.) The people who lived in the north. Includes 2 sketches. 98.) The ghost woman and the robin. Note at end by Bruyier. 99.) The Flying serpent whose touch was fatal. 100.) Origin of twins.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 101, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

George Bushotter's autobiography.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 102-110, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

102.) Belief concerning a loved one who has been called by a ghost. 103.) Fight between two gamblers near Chamberlain, Dakota. 104.) The singing

elk. 105.) Belief about Spider. 106.) War of the Lakota against the Omaha. 107.) Narrow escape of Bark Bird's Tail (a Lakota). 108.) Busnotter's cousin's war adventure. 109.) How certain men (doctors, priests, etc.) have become mysterious. 110.) How the Lakota fought the Cheyennes and Black Men (Commanches ?).

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 1513, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

Transcription of beginning of text 109. Also note from W. H. Holmes to J. N. B. Hewitt requesting the latter to identify the manuscript. Previously Manuscript 1513.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 111-115, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

111.) Rules of etiquette for brothers, sisters, cousins. 112.) Ghost story. 113.) The habits of beavers. 114.) Spider and the old woman who fed all the animals. 115.) The handsome man who was rescued from a pit by a wolf.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 116-123, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

116.) Trick of a myth-teller. 117.) Of thistles. 118.) How Indians regard the past and their ancestors. 119.) The grass dance. 120.) The Big Belly Society. 121.) The Mandan Society. 122.) "Following one another," a Lakota game. 123.) "They make it run by pushing," a Lakota game. Includes 2 (colored) diagrams.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 124-133, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

124.) Horse racing. 125.) Hitting the moccasin, a game. 9 pages. 126. Shooting at the cactus, a game. 5 pages. 127. Hitting the bow, a game. 5 pages. 128. Shooting at bunches of grass, a game. 129.) Shooting at the lights of an animal, a game. 130.) Taking captives from one another, a game. 131.) Trampling on the beaver, a game. 132.) "Howi ! Howi !" a ring game for boys or youths. 133.) "They touch not one another," a game.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 134-145, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

134.) Game with a long grass which has a long, sharp beard. 135.) The old woman accuses them," a game. 136.) A game with slings. 5 pages. 137.) "Goose and her children," a game. 138.) Buffalo horn game. 139.) A stick which is hurled. Includes 2 figures. 140.) "Making the wood dance by hitting it," a game. 141.) "Making the wood jump by hitting it," a game. 142.) "Making

the bow glide by throwing," a game. 143.) Coasting. 144.) Game of ball. 145.) "Shotting at an arrow set up," a game.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 146-152, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

146.) Grizzly bear game. 147.) Deer game. 148.) "Running towards one another," a game. 149.) "They cause one another to carry packs on their backs," a game. 150.) "They hit one another with mud," a game. =151.) Hitting the ball, a game. 152.) A game with a rawhide hoop. Includes 2 figures.

Digital surrogates are available.

Box 6B, Item 103

George Bushotter texts 153-163, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

153.) Game of earthen horses. 154.) "They slide by pushing," a game. 155.) "They kick at one another," a game. 156.) "The hoop is made to roll in the wind," a game. 9 pages. 157. [Popgun game.] Missing July, 1966. (not on microfilm made 1958) 1 page illustration found July, 1968. 158. Wrestling. 159.) Courting the girls. 160.) Game with bow and small wood-pointed arrows. 161.) Swinging. 162.) "Taking Places from one another," a game. 163.) "Playing with small things," a game.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 164-172, 1887

[Image\(s\)](#)

164.) Pinching the backs of hands, a game. 165.) "Scattering them," a game. 166.) "Who shall get threr first," a game. 167.) Hopping. 168.) Throwing arrows by hand, at a target. 169.) Ghost game. 170.) Hide and seek. 171.) Jumping down from a high object. 172.) Plumstone game.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 173-179, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

173. Odd or even ? A game with sticks. 174.) Throwing chewed leaves into the eyes, a game. 175.) Game with the ankle-bones of a deer. 176.) Native wooden harminicon, played by boys. Includes 5 figures. 177.) Mysterious game. 178.) Playing doctor. 179.) Pretending to be dead, a game.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 180-185, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

180.) Hunting young birds in summer. 181.) Hunting eggs in spring. 182.) Going to make a grass lodge. 183.) Scrambling for presents. 184.) Sitting on wooden horses, a game. 185.) Making a bone turn and hum by twisting a cord. Includes 2 figures.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 186-189, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

186.) "String twisted in and out among the fingers." 187.) Tumbling and somersault. 188.) "Game with large things." 189.) About two young men who were friends. By Bruyier.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 190-194, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

190.) A bird that foretells cold weather. 191.) Cause of scrofulous sore on the neck. 192.) Meaning of ringing sounds in the ears. 193.) The Brave and Fox societies. Includes 4 sketches. 194.) Dog Society. Includes 2 sketches and 1 page drawing.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 195-199, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

195.) "Killing by Hitting," or "Taking the Buffalo paunch," a society of women. 196.) Scalpdance society. Includes 1 sketch. 197.) Night dance. 198.) Mysterious society. 199.) Grizzly Bear dance.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 200-205, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

200.) Belief about the Kildeer. 201.) The acts of a leader. 202.) Return of the night hawk in the spring. 203.) Belief concerning the Ski-bi-bi-la, a small grey bird which says Gli Hunwo ?" ("Coming home ?). Also earlier version of the same, with mistakes. 204.) About hanging the "tablo" ("shoulder blade") at the door of the lodge. 205.) Trying to excell others.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 206-211, 1887 - 1887

[Image\(s\)](#)

206.) Scolding or whipping a woman. 207.) How Indian paints are made. 208.) Acting like the buffalo bull. Includes 1 drawing. 209.) Law about bowls. 210.) Meaning of a rooster's crowing. 211.) The taking apart of fetishes.

Digital surrogates are available.

Box 7, Item 103

George Bushotter texts 212-215, 1887 - 1887

212.) How one man drowned another. 213.) Concerning warts. 214.) Of a woman who was killed by mosquitoes. 215.) Concerning hermaphrodites.

Digital surrogates are available.

- Box 7, Item 103      George Bushotter texts 216-222, 1887  
[Image\(s\)](#)  
216.) Belief concerning the grebe or dabchick. 217.) Rules for eating dogs. 218.) Bushotter's recollections of a certain famine. 219.) Why Lakota men should not wear women's moccasins. 220.) Customs relating to bowls. 221.) Meanings of various kinds of twitchings. 222.) "Kicking out his elder brother's teeth."  
  
Digital surrogates are available.
- Box 7, Item 103      George Bushotter texts 223-225, 1887 - 1887  
[Image\(s\)](#)  
223.) How a boy wounded his grandfather in the scrotum. Bruyier's revision of the same. 224.) Legend of the nude Spider woman. About the woman who was deceived by the grizzly bear, with an account of the prairie hen. By Bruyier. 225.) "Punishment of the prairie."  
  
Digital surrogates are available.
- Box 7, Item 103      George Bushotter texts 226-229, 1887 - 1887  
[Image\(s\)](#)  
226.) Part of the punishment of a murderer. 227.) About a foolish wife. 228.) How a ghost stunned Bushotter's father. 229.) Occasions for scolding wives. Half-page corrected sentence at end by Buyier.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 8, Item 103      George Bushotter texts 230-235, 1887 - 1887  
[Image\(s\)](#)  
230.) Setting out food, etc. for ghosts. 231.) Concerning widows and widowers. 232.) About a newborn child. 233.) Tatala, a humorist. 234.) Vegetal lore. 235.) About the year when the stars fell (1833).  
  
Digital surrogates are available.
- Box 8, Item 103      George Bushotter texts 236-240, 1887 - 1887  
[Image\(s\)](#)  
236.) Concerning shells used as necklaces. Includes 2 sketches. 237.) Game with a ball of mud. 238.) "Throwing fire at one another." 239.) Punishment of a liar. 240.) Invocation of the Thunder.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 8, Item 103      George Bushotter texts 241-244, 1887 - 1887  
241.) About spiders. 242.) The mysterious imitation of ghosts. 243.) What they carry when they migrate. 244.) What happened when the Lower Brules went to a mountain.  
  
Digital surrogates are available.



- Box 8, Item 103      George Bushotter texts 245-249, 1887 - 1887  
[Image\(s\)](#)  
 245.) Concerning guardian spirits. 246.) About the Thunderers (People dwelling in the clouds.) 247.) About lizards, frogs, etc. rained from the sky. 248.) Deer Women. 249.) Bird societies.  
 Digital surrogates are available.
- Box 8, Item 103      George Bushotter texts 250-254, 1887 - 1887  
[Image\(s\)](#)  
 250.) Ways of dancing. 251.) About gashing the limbs when mourning. 252.) On Fellowship. 253.) Ceremonies at birth. Bruyier's revision. 254.) Bushotter's stepfather's prophetic gifts.  
 Digital surrogates are available.
- Box 8, Item 103      George Bushotter texts 255-259, 1887 - 1887  
[Image\(s\)](#)  
 255.) The recovery of Bushotter's younger brother. 256.) Why a son or daughter acts in a childish manner. 257.) Giving birth to one child while still nursing another. 258.) Courting. Includes 3 page color folding drawing and 1 page drawing. 259.) Heyoka woman.  
 Digital surrogates are available.
- Map-folder 103  
 (2632);  
 Box 8, Item 103      George Bushotter text 2632, undated  
[Image\(s\)](#)  
 Typescript fragments of the following stories: 258.) Courting, 231.) Concerning widows and widowers, 209.) Law about bowls, 208.) Acting like the buffalo bull, and 111.) Rules of etiquette for brothers, sisters, cousins in Lakota with handwritten interlineal translations in English. Includes two pages of sketches.  
 Digital surrogates are available.
- Box 9, Item 104      The myth of Miwakan yuhala , circa 1888  
[Image\(s\)](#)  
 George Bushotter's first text.  
 Teton Lakota with interlinear translation by Dorsey. Includes 4 pages notes by Dorsey, and 2 pages incomplete free translation. Pencil notation at top of page 1 reads: "Prepared for publication by J. O. Dorsey: Revised by J. R. Swanton." Swanton, however, never finished his proposed revision.  
 See Manuscript number 2632 for work done by Swanton with the intention of preparing the Bushotter texts for publication.
- Box 9, Item 105;  
 Map-case Artwork, Item 105      Drawings by George Bushotter to accompany his work on Lakota Teton, 1894  
[Image\(s\)](#)  
 Illustrations of figures and materials relating to the Sun Dance, Ghost Lodge, and Heyoka. Drawn to illustrate various texts by Bushotter, but withdrawn from

the manuscript for publication in Dorsey's "A Study of Siouan Cults," Bureau of American Ethnology Annual Report 11.

Box 9 contains photocopies of drawings.

Digital surrogates are available.

- Box 9, Item 106      Pencil drawing by George Bushotter with caption "49. Illustration", 1887  
*10 drawings (visual works)*  
[Image\(s\)](#)  
Seems to portray plum-pit gambling counters, but does not seem to be related to Bushotter's 49th text.  
Digital surrogate is available.
- Box 9, Item 107      Lakota vocabulary by George Bushotter, 1887  
[Image\(s\)](#)  
Includes pages 74-82 torn from schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880, and loose sheets numbered to correspond to schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages. Includes "Persons" and "Parts of the body." In Bushotter's hand with several annotations by Dorsey.  
Digital surrogates are available.
- Box 9, Item 108      Miscellaneous notes by Dorsey and George Bushotter, 1887  
[Image\(s\)](#)  
Notes are by Dorsey and George Bushotter relating to the Bushotter collection of Lakota texts. Includes notes on text 71, the Sun Dance, in Dorsey's hand, and lists of Teton games, in Bushotter's hand.  
Digital surrogates are available.
- Box 9, Item 109      Letters from George Bushotter, circa 1887  
[Image\(s\)](#)  
Contents: July 26, 1887. 2 pages. Lakota with interlinear English translation, and free English translation, all in Bushotter's hand. August 2, 1887. 1 page. Lakota only. 1 page copy with interlinear translation by Dorsey. December 9, 1887. 2 pages. Lakota only. 3 page copy with interlinear translation by Dorsey.
- Box 9, Item 110      Teton Folk-Lore, circa 1887  
[Image\(s\)](#)  
Concerns ghosts; extracted from the George Bushotter Lakota texts. Published in American Anthropologist A2(2): 143-158.
- Box 9, Item 111      Note on the Rattlesnake people or Snake people of the Teton Dakota.,  
undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.

- Box 9, Item 112      Lakota vocabulary, 1877  
[Image\(s\)](#)  
Recorded in a copy of schedule of John Wesley Powell's Introduction to the study of Indian Languages 1877; each page only partially filled. Dorsey's inscription shows that he originally intended to record Iowa in this book.
- Box 9-11, Item 113      Lakota vocabulary, 1888 - 1888  
*2 Volumes*  
*3 Folders*  
Extracted from the George Bushotter texts (Manuscript 4800, part 103), entered into interleaved bound page-proofs of Stephen R. Riggs, "A Dakota-English Dictionary, edited by Dorsey, Contributions to North American Ethnology VII. Transcription by Raymond DeMallie of the approximately 700 manuscript entries from this volume. Washington, D. C. 1966.  
  
Xerox copy of typescript document in Box 9.
- Box 9, Item 114      Teton Record from Feb. 21/88, 1888  
[Image\(s\)](#)  
Gives Dorsey's progress in transcribing words from the George Bushotter Lakota texts into his interleaved copy of S. R. Riggs' Dakota-English Dictionary, Contributions to North American Ethnology VII.
- Box 9, Item 115      Notes on Assiniboin sociology from the manuscript of Edwin T. Denig, undated  
[Image\(s\)](#)  
For original Denig manuscript, see Manuscript 2600.

### 1.3: Dhegiha

This subseries contains Dorsey's Dhegiha research, covering Ponca, Omaha, Kansa, Quapaw, and Osage. Materials such as translations of sermons and hymnals in Dhegiha document his missionary work among the Ponca. The subseries also contains linguistic and ethnological notes; manuscripts; correspondence with Francis LaFlesche regarding Dhegiha language and customs; Dhegiha epistles; Omaha and Oto stories; drawings of Omaha robes and tents by George Miller; drawings by Stephen Stubbs and Pahaule-gagli of battle scenes between the Kansas and Cheyennes and a drawing by Stubbs of painted tipis and buffalo robes.

- Box 12, Item 116      Sleight of hand among the Ponkas, Omahas, and Kansas Indians, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 12, Item 117      List of the intestines, etc. of animals in Ponca, Kansa, and Osage., undated  
[Image\(s\)](#)  
21 terms in each language, most with English equivalents.
- Map-folder 118;      Lists of various Dhegiha terms, undated

- Box 12, Item 118 [Image\(s\)](#)  
Osage and Kansa names for hawks of the T'in genus; Ponca and Omaha birds, fish, insects; Osage and Kansa insects and worms; Osage, Kansa and Ponca kinship terms.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 12, Item 119 [Image\(s\)](#)  
Ethnological notes on the Osage and Kansa, undated
- Box 12, Item 120;  
Map-folder 120 [Image\(s\)](#)  
Dhegiha grammatical notes, undated  
Includes 6 large verb charts.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 12, Item 121 [Image\(s\)](#)  
Notes on Dhegiha songs, music and dancing societies, undated
- Box 12, Item 122;  
Map-folder 122 [Image\(s\)](#)  
Four tables illustrating tenses and modes in Dhegiha, circa 1880s  
  
Digital surrogates are available.
- Box 12, Item 123 [Image\(s\)](#)  
Comparative list of Osage and Kansa terms for snakes, undated
- Box 12, Item 124  
Kansa and Osage dictionary slips, before 1882 November  
Prepared from the vocabularies of A. W. Stubbs, Dr Murray, and others.
- Box 12, Item 125 [Image\(s\)](#)  
Note on Kansa and Osage sociology, undated
- Box 12, Item 126 [Image\(s\)](#)  
Fragment of table of contents of a manuscript by Dorsey on the Dhegiha, undated
- Box 12, Item 127 [Image\(s\)](#)  
Comparative list of color names in Osage, Kansa and Ponca, undated
- Box 12, Item 128 [Image\(s\)](#)  
Dhegiha vocabulary, 1879  
Includes some material on construction of a map of Dhegiha country.
- Map-folder 129;  
Box 12, Item 129 [Image\(s\)](#)  
Sketch map of country of Omahas and Poncas (Nebraska), circa 1882  
  
Digital surrogates are available.

- Map-folder 130;  
Box 12, Item 130
- Notes accumulated in preparing a map of country of the Omahas and Poncas (Nebraska), 1882 - 1882  
[Image\(s\)](#)  
Includes maps, and miscellaneous correspondence (including letter from Alfred L. Riggs) regarding names and locations of streams.  
Digital surrogates are available.
- Box 12, Item 131
- A comparative list of Omaha and Ponka proper names, undated  
*Part badly damaged by rodents.*  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 12, Item 132
- Dhegiha linguistic and ethnologic notes, 1888-1889  
*2 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE, Item 133;  
Box 13, Item 133
- Original Dhegiha epistles, phrases, and stories, 1879-1880  
[Image\(s\)](#)  
Includes George Miller's version of the Orphan myth; Frank LaFlesche's manuscript, "Story of the young man who acted the ghost"; and phrases and words recorded on slips for the Dhegiha-English dictionary.  
Letters printed in "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI, Washington, D. C., 1890 and "Omaha and Ponka Letters," Bureau of American Ethnology Bulletin 11, Washington, D. C., 1891.
- Box 13, Item 134
- English translations of Dhegiha myths, undated  
*2 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Copied from translations published in Contributions to North American Ethnology, Vol. VI.
- Box 13, Item 135
- Word-building. English-Dhegiha, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 13, Item 136
- Correspondence with Francis LaFlesche, 1882 July-September  
[Image\(s\)](#)  
Dhegiha language and customs.
- Box 13, Item 137
- Dhegia words to be verified by Francis LaFlesche, etc., undated
- Box 13, Item 138;  
Oversize BAE, Folder 138
- Dhegiha letters (epistles), 1889  
[Image\(s\)](#)  
Printed in "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI, Washington, D. C., 1890.

- Box 13, Item 139      Dhegiha letters (epistles), 1879  
[Image\(s\)](#)  
Printed in "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI, Washington, D. C., 1890.
- Oversize BAE, Folder 140;  
Box 13, Item 140;  
Oversize BAE, Envelope 140      Dhegiha texts and notes, undated  
[Image\(s\)](#)  
Printed in "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI, Washington, D. C., 1890.  
Digital surrogates are available.
- Box 13, Item 141      Dhegiha translations of material relating to Dorsey's missionary work, 1870s  
[Image\(s\)](#)  
Includes parts of the Gospels, General Confession, Gloria Patri, Lord's Prayer, Psalms, Apostles' Creed, etc.
- Box 13, Item 142      Dhegiha vocabulary, circa 1885  
[Image\(s\)](#)
- Box 13, Item 143      Miscellaneous notes on Dhegiha, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 13, Item 144      Notes for dictionary and grammar of Dhegiha, circa 1890  
[Image\(s\)](#)  
Marked "Notes of [CNAE] Vol. 6...To be used for Dicty & Grammar of Cegiha."
- Box 13, Item 145      Dhegiha grammatical notes inquired of Frank LaFlesche , 1881 February  
[Image\(s\)](#)
- Box 13, Item 146      Linguistic notes on Dhegiha texts, circa 1889  
[Image\(s\)](#)  
Microfilm #4.
- Box 13, Item 147      Miscellaneous notes on Dhegiha, 1889  
[Image\(s\)](#)
- Box 14, Item 148      Unarranged notes on Dhegiha ethnography and linguistics., circa 1888
- Oversize BAE, Envelope 149      Dhegiha ethnological notes I and II, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 14, Item 150      The kinship system and marriage laws of the Dhegiha, undated

- [Image\(s\)](#)
- Oversize BAE,  
Envelope 151      Dhegiha field notes, 1880 January 19, undated  
[Image\(s\)](#)  
Contents: Patinnanpazhi's account of war party, war customs, and dances.  
Notes on an Otoe higan [story] (Louis S[ansouci]). Clan relationships.  
Divisions of clans and sub-clans. Sacred names (seven) of each clan and sun-  
clan. Verified words uedhanbe to wa-.
- Digital surrogates are available.
- Oversize BAE,  
Envelope 152;  
Box 14, Item 152;  
Map-folder 152      Notes on Dhegiha verbs, circa 1880s  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 14, Item 153      Omaha and Ponca kinship groups, circa 1883  
[Image\(s\)](#)
- Box 14, Item 154      Miscellaneous Dhegiha grammatical notes, 1870s-1880s  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 14, Item 155      Notes on Dhegiha genealogies, 1888-1889  
[Image\(s\)](#)  
Includes two letters from George Miller to Dorsey, Omaha Agency, Nebraska,  
November 25 and December 9, 1889.
- Box 14, Item 156      Omaha and Ponca songs and music, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 14, Item 157      Manifold letter writer, 1874 - 1878  
[Image\(s\)](#)  
Contains copy of letter to John Robinson, Yankton Agency, Dakota Territory.  
Oxon Hill, Maryland. August 18, 1874. 4 pages. Concerns Ponca linguistics.  
Partial copy of letter to [J. W. Powell ?]. Oxon Hill, Maryland. January 7, 1874.  
1 page. Notes on the verb utin, to strike, relating to letter to Robinson, (above).  
No date. 4 pages. Notes on Dhegiha linguistics. July 27, 1878. 36 pages.  
Loose notes on Dhegiha linguistics. [One page dated November 3, 1877.] 7  
pages.
- Oversize BAE, Folder  
158;  
Box 14, Item 158      Dhegiha linguistic material, 1873-circa 1893  
[Image\(s\)](#)  
"Not yet copied on slips [for the dictionary] Nov.93."
- Box 14, Item 159      Dhegiha texts, circa 1889

[Image\(s\)](#)

Consists of Dhegiha texts prepared for publication in "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI, but withheld by order of J. W. Powell. Dhegiha texts with interlinear and free translations and notes. Includes "Ictinike's adventure as a woman: an Omaha myth," "The Raccoon and the Coyote," both told by George Miller; "Ponka Story," told by One Horn; and letter from Joseph LaFlesche to T. H. Tibbles, December, 1879.

Digital surrogates are available.

Box 14, Item 160

Dhegiha notes and stories, undated

[Image\(s\)](#)

Includes sketch map showing Pawnee country, war story by Mandan, "Death of Paris Dorian (Picic)," etc. Seem to be fragmentary Dhegiha war stories.

Box 14, Item 161

Translations of various Christian hymns into Dhegiha., 1870s

[Image\(s\)](#)

Includes sketch map showing Pawnee country, war story by Mandan, "Death of Paris Dorian (Picic)," etc. Seem to be fragmentary Dhegiha war stories.

Digital surrogates are available.

Box 14, Item 162

Adventures of Ishtinike, The Young Rabbit and Ishtinike and Ishtinike, the Brothers, and Sister, undated

[Image\(s\)](#)

These Omaha and Ponca myths; see "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI, 1890, pages 41-42, and 77-78, and 82-83. These seem to be popularized versions.

Box 15, Item 163

Notes on the Omaha and Ponca, with some Dhegiha texts, 1878-1879

[Image\(s\)](#)**2**

Moccasins

**3-5**

"Origin of tribe, travels, etc." Joseph La Flesche, Fontanelle, Yellow Smoke, among those mentioned.

**30**

"Marks (Tattooing)."

**51-52**

"Pipe Dance"

**53**

Small conch dance

**54**

"Ga-k'e'ge dance of the Ponkas"

**61-62**

"Festivals"

**75-77**

"Hunting Customs"

**89**

"Superstitions, etc."

**99**



- "Games"
- 107**  
"Behavior- Etiquette"
- 108**  
Two Crow cuts off ear of Baptiste Barnaby
- 109**  
Drawing and description of the back of an Omaha looking glass
- 110**  
Marriage
- 121-123**  
Text, "The raccoons and the crabs," told by Frank La Flesche.
- 124-126**  
Text, "A Yankton higan told in Omaha by Jno. Springer."
- 127-129**  
Text, "Oto higan told by Mary La Flesche"
- 129-130**  
Text, "How the Rabbit caught the sun in a trap"
- 130-134**  
Text, "Of the mikasi and the four buffaloes"
- 134-135**  
Text, "Si-kan hega's higan"
- 135-136, 157-159**  
Text, "Wa-jinska's higan" [Frank La Flesche]
- 137-138**  
Text, "The Monkey, the buzzard and the women" as "told by Mancu nanba, Sept. 26/78"
- 138-141**  
"Omaha story (told by Jos. La Flesche) Aug./78." In English.
- 141-142**  
Text, "How turkeys' eyes became red"
- 143**  
Notes in English on "The Snake and the Ring," "revised with Mary and Joe, Apl/79 and printed on T-W."
- 143-144**  
Notes in English on "The four brothers and their sister," "revised by Joes, May/79."
- 144**  
List of 10 stories
- 145-147**  
Text, "Wolf, Monkey and Colt"
- 147-150**  
Notes in English on the "Story of the gods with 7 heads and Hahuka."
- 157**  
Text, "How a rabbit killed a giant," Frank La Flesche, November 25
- 159-162**  
Text, "How the rabbit killed the winter"
- 162-168**  
Text, "Wahatisige and the God with 7 heads."
- 168-169**  
Text, Ponka ghost story told by Frank La Flesche, Jr.
- 168**

List of fables, Numbers 11-17

**9 unnumbered pages in back of notebook**

Lists of Omaha, Ponca, Oto, Iowa, etc. fables collected and manuscripts completed.

Digital surrogates are available.

- |                  |  |
|------------------|--|
| Box 15, Item 164 | Ponca sermon: Gen. IV-IX, 1872<br><a href="#">Image(s)</a><br>Digital surrogates are available.  |
| Box 15, Item 165 | Ponca sermon I, 1872 December 11<br><a href="#">Image(s)</a><br>Preached on the third Sunday in Advent to Candidates for baptism.<br><br>Digital surrogates are available. |
| Box 15, Item 166 | Ponca sermon II, I John iii, 13; part of Sermon III, Gen. I and II, 1872<br><a href="#">Image(s)</a><br>Digital surrogates are available.                                  |
| Box 15, Item 167 | Omaha sermon III, 1872 October 13<br><a href="#">Image(s)</a><br>Digital surrogates are available.   |
| Box 15, Item 168 | Ponca sermon V: Gen. III, 1872<br><a href="#">Image(s)</a><br>Digital surrogates are available.  |
| Box 15, Item 169 | Dhegiha sermon, 1872<br><a href="#">Image(s)</a><br>Last 2 pages is a translation into Dhegiha of "Nearer to Thee."<br><br>Digital surrogates are available.               |
| Box 15, Item 170 | Dhegiha sermon [?], circa 1872<br><a href="#">Image(s)</a><br>Begins: "Tekhiwigidhe shnankashe, Wakanda..."<br><br>Digital surrogates are available.                       |
| Box 15, Item 171 | The order of Daily Evening Prayer, in Ponca, 1872<br><a href="#">Image(s)</a><br>Two drafts, 12 and 8 pages.<br><br>Digital surrogates are available.                      |
| Box 15, Item 172 | Order of services at the Consecration of the burial ground at Ponca Mission, 1872 September  |

- [Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 173      Burial Service in Dhegiha, 1872  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 174      Gospel of St. Mark, in Ponca: I: 1-11, 1872  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 175      Nearer my God to Thee and Holy, Holy, Holy, in the Dhegiha language, circa 1872  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 176      Two hymns in Dhegiha, sent to Dorsey by Rev. William Hamilton., undated  
[Image\(s\)](#)  
One page bears note in Hamilton's hand: "I need not tell you what this is designed to be a translation of. Criticise it."
- Box 15, Item 177      Gospel of St. Mark in Dhegiha: I: 1-34, circa 1872  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 178      Hymns in Dhegiha, circa 1872  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 179      Wakanda dhinketadhishan wakhube i'kigdhani te, circa 1872  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 180      Four hymns in the Dhegiha language, circa 1870s  
[Image\(s\)](#)  
Contents: "Nearer to Thee," Holy, Holy, Holy !," "Hold the Fort," and an untitled hymn.  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 181      Religion of the Omahas and Ponkas, circa 1883  
[Image\(s\)](#)  
Includes fragmentary Dhegiha text.  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 182      Fragment of a letter from Francis LaFlesche to Dorsey, undated

- [Image\(s\)](#)  
Letter regarding Dhegiha linguistics. Also includes note in Dorsey's hand  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 183      Omaha and Ponca personal mystery decorations, undated  
[Image\(s\)](#)  
The page is incomplete.  
Digital surrogates are available.
- Box 15, Item 184      Manuscript on the Omaha and Ponca, 1878-1880  
[Image\(s\)](#)  
Contents: "Chapt. VI, Customs around the sick, dying, and the dead", 12 pages; "Dakotan myths and legends," 8 pages; "Chapt. XV, Mythology, Folk-lore, Astronomy, and Natural Phenomena," 11 pages; "Chapt. VII, "The practice of medicine," 65 pages; "Chapt. XIV, Religion," 9 pages; miscellaneous notes, 3 pages.  
Digital surrogates are available.
- Box 16-17, Item 185      Omaha and Ponca personal names, undated  
*Notecards*  
[Image\(s\)](#)
- Box 17-19, Item 186      Original slips for the Dhegiha-English dictionary, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 20, Item 187      Ponca and Omaha local names, undated
- Box 20-30, Item 188      Dhegiha-English dictionary, undated  
Apparently these have all been recopied on slips in the Dhegiha-English dictionary [188].
- Map-folder 189      Map of Nebraska, undated  
*Cut in two pieces.*  
[Image\(s\)](#)  
Map has stream names in the Eastern section given in Dhegiha.
- Map-case Artwork, Item 190;      Drawings of Omaha tents and robes by George Miller, 1889  
37 *drawings (visual works)*  
[Image\(s\)](#)  
Published in "A Study of Siouan Cults," Bureau of American Ethnology Annual Report 11, plates XLIV-A--E and figures 156-177 and 181-187. Several of these drawings appear to be variants of the published drawings.  
Digital surrogates are available.
- Box 31, Item 190

Box 31 contains photocopies of artwork.

- Map-case Artwork, Item 191;  
Box 31, Item 191
- Drawings of Omaha tents and robes, and one drawing of man in war costume, by George Miller, 1889  
*10 drawings (visual works)*  
[Image\(s\)](#)  
Includes captions and notes by Dorsey. Unpublished.  
Digital surrogates are available.
- Box 31, Item 192
- Omaha folk-lore, undated  
[Image\(s\)](#)  
Concerning the whippoorwil, magpie, and "taticinge," (a bird).
- Box 31, Item 193
- Christian hymns in the Omaha language and first chapter of Genesis in Omaha, circa 1870s-1894  
[Image\(s\)](#)  
Possibly drafts of "Nearer My God to Thee," in Omaha, published by the Santee Normal Training School Press, Santee Agency, Nebraska, 1894.
- Box 31, Item 194;  
Map-folder 194
- The kinship system and marriage laws of the Omahas, circa 1883  
*3 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Notes and several incomplete drafts. Appears to be part of manuscript for "Omaha Sociology," Bureau of American Ethnology Annual Report 33, pages 205-370.  
Digital surrogates are available.
- Box 31, Item 195;  
Map-folder 195
- Notes on Omaha kinship system, circa 1883  
[Image\(s\)](#)  
Appears to be part of the manuscript for "Omaha Sociology," Bureau of American Ethnology Annual Report 3, pages 205-370.  
Digital surrogates are available.
- Box 31, Item 196;  
Oversize BAE,  
Envelope 196
- Ethnographic notes on the Omaha, undated  
*2 Folders*  
*1 Envelope*  
[Image\(s\)](#)  
Much of this material was used in the preparation of "Omaha Sociology," Bureau of American Ethnology Annual Report 3.
- Box 31, Item 197
- Story of the two teachers of mankind, circa 1880s  
[Image\(s\)](#)  
"Told in English by Susette LaFlesche, an Omaha, at Omaha Agency, Neb., in 1878, to J. Owen Dorsey."
- Box 31, Item 198
- Six Omaha and one Oto myth, 1880 - 1880

[Image\(s\)](#)

Contents: Omaha: 1. How the Rabbit killed the (male) Winter. 2. The brothers, Sister and the Red Bird. 3. Haxige. 4. How the Rabbit killed the Black Bears. 5. How the Rabbit caught the Sun in a trap. 6. Ictinike and the Buzzard. Oto: The Rabbit and the Grasshoppers. Includes Letter to J. W. Powell, Director, Bureau of Ethnology. Hedgesville, West Virginia. November 3, 1880.

With interlinear and free translations and notes.

All Omaha texts are published in "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI. The Oto text appears in American Antiquarian and Oriental Journal, volume III, number 1, pages 24-27.

- |  |  |
|--|--|
| Box 31, Item 199                                   | Omaha Pronouns. I. Classifiers, or Article-Pronouns, undated<br><a href="#">Image(s)</a>   |
| Box 31, Item 200                                   | Analysis of words in lines 1-6 of Omaha text "Battle Between the Omahas and Ponkas" , 1890<br><a href="#">Image(s)</a><br>Printed in The Cegiha Language, Contributions to North American Ethnology VI, page 399                   |
| Box 31, Item 201                                   | German-English-Omaha vocabulary from Maximilian of Weid, before 1882<br><a href="#">Image(s)</a><br>Vocabulary from page 599.  |
| Box 31, Item 202                                   | Note on "gi-a" as opposed to "gya-" in Omaha, undated<br><a href="#">Image(s)</a>  |
| Box 31, Item 203                                   | Fragment of an account of fasting, possibly among the Omaha, undated<br><a href="#">Image(s)</a>   |
| Oversize BAE,<br>Envelope 204                      | Omaha linguistic and ethnological notes, 1880 January-February<br><a href="#">Image(s)</a>   |
| Oversize BAE,<br>Envelope 205;<br>Box 32, Item 205 | Omaha linguistics and ethnological notes, myths and letters, from George Miller, 1889 September  |
| Map-rolled 206;<br>Map-folder 206                  | Omaha genealogies, arranged by gens and sub-gens, undated<br><a href="#">Image(s)</a><br>Material added from folder 212, identified as Omaha by R. H. Barnes, of Oxford University, 1/80.<br><br>Digital surrogates are available. |
| Box 32, Item 207                                   | Four Omaha myths, in English, undated  |

[Image\(s\)](#)

Contents: "The Brother, sister, and the Red Bird;" "The Chief's son, Snake-woman, and the Thunders;" "Two-faces and the Brothers...told by Pacin-nanpaji;" and "The adventures of Haxige: Pacin-nanpaji's version."

Texts of these stories are printed in "The Cegiha Language," Contributions to North American Ethnology VI.

Box 32, Item 208

Omaha war stories, in English, undated

[Image\(s\)](#)

Contents: "Battle between the Dakotas and Omahas in 1847," Battle between the Dakotas and Omahas in 1849--50," and "Two Crows' War Party."

Texts of these stories are printed in The Cegiha language, Contributions to North American Ethnology VI.

Box 32, Item 209

Descriptions of photographs of Omaha Indians, including biographical notes, after 1888

[Image\(s\)](#)

Digital surrogates are available.

Box 32, Item 210

Ponka gentes, undated

[Image\(s\)](#)[Image\(s\)](#)

Box 32, Item 211

Ponca census, 1880

[Image\(s\)](#)

Lists 116 families, with Ponka and English names and age of each individual.

Map-rolled 212

Ponca genealogical charts, undated

[Image\(s\)](#)

The 8 pages are pasted together in 2 long sheets. One sheet entitled "Pedigree of Mantcu Najin, Tenugs zi, etc of the Wajaje (Ponka) Gens" and the other "Wajaje gude sub-gens--Ponka tribe." Approximately 100 pages were originally cataloged in this manuscript with the note that some of it might relate to other Dhegiha tribes. The other pages were identified as Omaha by R. H. Barnes, of Oxford University, January 1980. They have been added to 4800 (206).

Digital surrogates are available.

Box 32, Item 213

Genealogy of Padhinnanpazhi, undated

[Image\(s\)](#)

Box 32, Item 214

Letter from Fred Macdonald, to Yellow Buffalo, dictated to Dorsey, circa 1880

[Image\(s\)](#)

Includes 2 pages diagrams of Ponca camping circle and 1 page diagram of haircut peculiar to one gens [?].

- Box 32, Item 215 Notes on the Ponca, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 32, Item 216 Ponka notes, 1889 May 2-16  
[Image\(s\)](#)  
Contents: Chiefs. Story of Ukiabi of Hisada ("Copied for Cegiha Texts Jan. 11/90"). Miscellaneous linguistic notes. Caduxe Society, Told by Tenugazi.
- Map-folder 217 A Grammar... of the Ponka Language, circa 1877  
2 *Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Includes 3 pages of notes by J. N. B. Hewitt, May, 1926.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 32, Item 218; Map-folder 218 On the Ponka Pronoun and its uses, 1877  
3 *Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Includes 4 miscellaneous pages apparently related.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 32, Item 219 Ponca [?] primer, with notes by Dorsey, undated  
[Image\(s\)](#)  
Primer is written in an unidentified hand.
- Box 32, Item 220 Notes on the Ponca verb, 1877 - 1877  
[Image\(s\)](#)
- Box 32, Item 221 Some peculiarities of the Ponka dialect, circa 1875  
[Image\(s\)](#)  
Third page bears notation "Sent Feb/75" [to J. W. Powell ?].
- Box 32, Item 222 Note on Ponca linguistics, undated
- Box 32, Item 223 Ponca linguistic notes, 1873 April 5  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 32, Item 224 A Ponka and English Vocabulary with words peculiar to the Omaha and other kindred dialects of the Wa-ja-ja [Osage] Language, 1872  
[Image\(s\)](#)  
Covers the initial letter "A" only.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 32, Item 225 The Hisada gens and The Cixida gens of the Ponca, undated



- [Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 226      Notes on the Kansa culture, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 227      Kansa local (geographical) names, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 228      Kansa personal names, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 229      Kansa personal names, undated  
[Image\(s\)](#)  
Includes list of Kansa gentes and sub-gentes; names classified according to gens.
- Box 33, Item 230      Empty folder
- Box 33, Item 231      Kansas MS. No. 2, vocabulary notes, 1882  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 232      Kansa vocabulary notes, with sketches, 1882  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 233      "Kansas MS. No. 3," vocabulary and ethnographic notes, 1882  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 234      Kansa texts and ethnographic notes, 1882 - 1882  
[Image\(s\)](#)  
Mostly in Kansa, without English translation.  
Includes list of Kansa(s) villages and sketch map.
- Box 33, Item 235      Kansa ethnographic and linguistic notes, 1882  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 236      Kansa war customs, 1882  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 237      Kansa marriage customs, 1882  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 238      Letters in Kansa dictated by Indians, 1882-1883
- Box 33, Item 239      Kansas gentes, circa 1883

- Oversize BAE, Folder 240      Kansa names and census, circa 1882  
[Image\(s\)](#)  
Printed Property Return from the Kaw Agency, Ind Ter, 187-, with Kansa names re-transcribed by Dorsey. Also includes "Kansas Census (1880)," entered in a Department of the Interior Comparative Vocabulary form.  
Digital surrogates are available.
- Box 33, Item 241;  
Map-folder 241      Sketch map of Arkansas River, Neohso River and Kansas River, giving Kansa place names, circa 1882  
[Image\(s\)](#)  
Includes 2 smaller sketch maps.
- Box 33, Item 242      Letter to John W. Powell, 1882 November 23  
[Image\(s\)](#)  
Encloses 1 page copy of a Kansa sacred pictographic record and 5 pages of notes on the record.  
Digital surrogates are available.
- Box 33, Item 243      Two specimens of oak leaves, with the Kansa term for each, 1882  
[Image\(s\)](#)  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 33, Item 244      Translation of names on Kansas or Kaw census schedules. Census of 1880, circa 1882  
[Image\(s\)](#)
- Box 33, Item 245      Kansa texts. A. Myths, circa 1883  
Includes interlinear and free English translations.
- Box 33, Item 246;  
Oversize BAE, Folder 246      Kansa texts. B. Historical Papers, 1883  
[Image\(s\)](#)  
Includes interlinear and free English translations.  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE, Folder 247;  
Box 33, Item 247      Kansa texts. C. Letters, circa 1883  
[Image\(s\)](#)  
Includes interlinear and free English translations.  
Digital surrogates are available.
- Box 33, Item 248;  
Map-case Artwork      Drawings in pencil and water colors by Stephen Stubbs and Pahaule-gagli , circa 1882  
Pencil and water color drawings by Stephen Stubbs and Pahaule-gagli . Includes 3 pages of notes by Dorsey. Three of the drawings are by Stubbs and depicts battles between the Kansas and Cheyennes, and six painted tipis with

buffalo robes nearby. A pencil drawing by Pahaule-gagli depicts a battle circa 1868 between Kansas and Cheyennes at near Fort Larned, Kansas.

Part printed as figures 178-180 in Dorsey's "A Study of Siouan Cults," Bureau of American Ethnology Annual Report 11.

Digital surrogates are available.

- Box 33, Item 249      Vocabulary, undated  
Recorded in a copy of a schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages. Includes two Indian drawings in pencil.
- Oversize BAE, Folder 250;  
Box 33, Item 250      Notes on Kansa sociology, genealogies and linguistics, 1882-1883, 1889 - 1890  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 34, Item 251      Kansa personal names, circa 1889-1890  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 34, Item 252      Kansa local (place) names notecards, circa 1883  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 35-36, Item 253      Kansa-English vocabulary, circa 1883-circa 1884
- Box 37, Item 254      Osage sociology and history from Saucy Chief, 1883  
[Image\(s\)](#)
- Box 37, Item 255;  
Oversize BAE, Folder 255      Material on Osage personal names, undated  
[Image\(s\)](#)  
Includes printed ration lists with names of families at Osage Agency, Indian Territory, 187-, and translations of personal names from the Osage census schedules, 1880.
- Box 37, Item 256      Osage linguistic, sociologic and ethnologic material, 1883 January-February  
*2 Folders*  
[Image\(s\)](#)
- Box 37, Item 257-259      An Osage Secret Society, circa 1883  
[Image\(s\)](#)  
[Image\(s\)](#)  
[Image\(s\)](#)  
Paper presented by Dorsey at 73rd Regular Meeting of Anthropological Society of Washington in 1883. Summary in Transactions of the Anthropological Society of Washington, volume III, 1885, pages 3-4. Also draft,

titled "An Indian Secret Society" and notes on Osage secret society of seven degrees with parts of the Unun ucake, dictated by William P. Matthews

- Box 37, Item 260;  
Oversize BAE,  
Envelope 260      Osage census lists, circa 1880  
[Image\(s\)](#)
- Box 37, Item 261      German-Osage vocabulary, copied from Maximilliam of Wied, undated  
[Image\(s\)](#)
- Map-folder 262      Copy of "Wacace wageressa pahungreh tse, The Osage First Book", undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 37, Item 263      Osage myths, letters and phrases, 1883 January-February  
[Image\(s\)](#)  
Texts with interlinear and free English translations and notes.  
Digital surrogates are available.
- Box 37, Item 264      Osage vocabulary, 1883  
[Image\(s\)](#)  
Recorded in (a copy of) schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880, very incompletely filled.
- Box 37, Item 265      Copy of Murray's Osage vocabulary from J. S. Vater, Analekten, Leipzig, undated  
[Image\(s\)](#)  
Recorded in (a copy of) schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880, very incompletely filled.
- Box 37, Item 266      List of signers of Osage treaty of Oct. 7, 1826, undated  
[Image\(s\)](#)
- Map-rolled 267      A chart of the Osage Secret Society , 1883  
*Drawn on cloth in colored crayons.*  
[Image\(s\)](#)  
Described and pictured in Dorsey's "Osage Traditions," Bureau of American Ethnology Annual Report 6, pages 377-378.  
Previously Box 38.
- Box 39-40, Item 268      Osage-English vocabulary, 1883 - 1883  
Most slips give Ponca equivalents; some give Kansa, Quapaw, and/or Chiwere.
- Box 40, Item 269      Osage personal names, undated

- Box 40, Item 270 Osage gentes and sub-gentes, undated
- Box 40, Item 271 Words from the Osage First Book, before 1882  
Osage only, no English translations.
- Box 40, Item 272 Osage geographical names, undated
- Box 41A, Item 273 Note on Quapaw folk-lore, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 41A, Item 274 Kwapa folk-lore, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 41A, Item 275 Notes on Quapaw mythology, undated  
[Image\(s\)](#)  
Contents: The Star Sisters, Red Sorcerer, and Grasshopper's adventures.
- Box 41A, Item 276 Notes on Quapaw history, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 41A, Item 277 Fragment of reading notes on the Arkansa, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 41A, Item 278 Quapaw vocabulary, 1894 - 1894, 1883, 1890 - 1890  
[Image\(s\)](#)  
Recorded in copy of schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 41A, Item 279 Kwapa texts recorded by Dorsey, 1894 January, undated  
[Image\(s\)](#)  
Recorded by Dorsey on the Quapaw reservation. Includes undated note by J. N. B. Hewitt.
- Box 41A-41B, Item 280 Kwapa texts, 1894 January  
[Image\(s\)](#)  
Identical to folder 279.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 41C, Item 281 Quapaw linguistic notes, 1894 January  
*Scrapbook.*  
[Image\(s\)](#)
- Box 41A, Item 282 Extracts from Quapaw linguistic manuscript by Lewis F. Hadley, 1894 January

Revised with the aid of George Redeagle, Quapaw interpreter.

- Box 41A, Item 283      Quapaw linguistic material, circa 1894
- Box 41A, Item 284      Quapaw personal names, with kinship chart, 1894 January  
[Image\(s\)](#)
- Box 41A, Item 285;  
Oversize BAE, Folder  
285      Quapaw notes from Alphonsus Volliere, 1890 December-1891 March 4  
*4 Folders*  
[Image\(s\)](#)
- Oversize BAE, Folder  
286;  
Box 41A, Item 286      Quapaw texts and linguistic notes, 1891  
*2 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Includes some second page revisions of Contributions to North American  
Ethnology VI, "Cegiha Texts," for which Dorsey recorded Quapaw translations.  
Manuscript is marked by Dorsey "Not yet in shape for publication...not copied  
onto dictionary slips Jan. 11, 1892."  
  
Digital surrogates are available.
- Box 41A, Item 287      Quapaw texts, 1891  
[Image\(s\)](#)  
Includes interlinear and free English translations and notes.  
Digital surrogates are available.
- Box 41A, Item 288      Notes from maps showing locations of historic Quapaw villages, undated  
[Image\(s\)](#)  
One card is in the hand of James Mooney.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 43, Item 289      Quapaw-English dictionary, circa 1890
- Box 44, Item 290      Quapaw personal names, 1890 - 1890  
Arranged in alphabetical order, with names of gens and sub-gens.
- Box 44, Item 291      Quapaw names for other tribes , circa 1894, 1890

#### 1.4: Chiwere-Winnebago

This series contains notes on Chiwere and Winnebago linguistics, social organization, and personal names; an Oto and Missouri census; and folklore texts from Philip Longtail, Betsy Dick, Reverend William Hamilton, and Reuben S. St. Cyr.

- Box 45, Item 292      Tciwere [and Winnebago] Folk-lore, including Iowa Cults, undated

- [Image\(s\)](#)  
From the letters of the late Reverend William Hamilton.  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 293      Origin of the lowas, Otos, and Missouri, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 294      Iowa, Oto and Missouri gentes and phratries, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 295      Oto and Missouri gentes, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 296      Extracts from manuscripts by William Hamilton concerning the Iowa and Oto, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 297      Extracts from a series of letters, undated  
[Image\(s\)](#)  
Letters concern the lowas and other Siouans published ca. 1848 by William Hamilton. The letters were originally published in a church newspaper. Manuscript includes marginal notes by Dorsey.  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 298      Oto and Missouri census, 1880  
[Image\(s\)](#)  
Lists Chiwere and English names of individuals, and gives family relationships.  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 299      Oto and Missouri census, 1880  
[Image\(s\)](#)  
Typescript of folder 298, with variations.  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 300      Notes on Iowa and Missouri social organization and marriage laws., undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 301      A comparative name list of the lowas, Otos and Missouri, undated

- [Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 302      Chiwere verbal roots, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 303      Iowā, Oto and Missouri personal names, 1888, undated  
[Image\(s\)](#)  
Includes notes from Michel St Cyr.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 304      Chiwere texts, undated  
[Image\(s\)](#)  
Contents: Day and his sons (Oto); copy of letter from a group of Indians (including Joseph LaFlesche) to Col. Meacham, May 8, 1879; The Orphan (Oto); Ishcinke and Heke; Mishcine wekan etawe; Utwaqe and Mishcine (Oto); The Rabbit and the Grasshoppers (Oto); The Snake and the Ring (Oto); How the Rabbit killed the Bears (Oto); an Iowā fable told by Charles Morgan's father to Mrs LaFlesche; an Oto story, told to Mrs Mary LaFlesche in her youth.  
  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE,  
Envelope 305;  
Box 45, Item 305      Chiwere texts: myths and letters, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 306      Notes on verbs of saying in Chiwere, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 46, Item 307      Chiwere-English vocabulary, undated  
[Image\(s\)](#)  
Most slips give Dhegiha equivalents, some also give Winnebago and Dakota. Contents somewhat disarranged.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 308      Lists of Iowā personal names furnished by William Hamilton and Agent M. B. Kent, circa 1880  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 309      Iowā linguistics, undated  
[Image\(s\)](#)  
Consists of "Iowā Grammar," conjugations of Iowā verbs, and miscellaneous notes.



- Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 310      German-English-Oto vocabulary, undated  
[Image\(s\)](#)  
From Maximilian zu Wied, German edition, Volume II, page 612.  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 311      German-Oto vocabulary, undated  
[Image\(s\)](#)  
From Maximilian zu Wied, German edition, Volume II, page 612.  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE, Folder 312      The Rabbit and the Grasshoppers: An Otoe myth, undated  
[Image\(s\)](#)  
Text with interlinear and free English translations and notes.
- Oversize BAE, Item 313      Oto myths from Betsy Dick, undated  
[Image\(s\)](#)  
Oto text only, no translation.  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 314      Winnebago vocabulary, 1878-1879  
[Image\(s\)](#)  
In schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1877, partially filled.  
Digital surrogates are available.
- Box 45, Item 315      Winnebago grammatical notes, undated  
[Image\(s\)](#)  
Some of this material relates directly to the Longtail Winnebago texts.  
Digital surrogates are available.
- Box 47, Item 316      Winnebago notes: linguistic, sociologic, ethnologic, 1878-1879  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 47, Item 317      Winnebago personal names, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 47, Item 318      Winnebago personal names, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.

- Box 47, Item 319      Winnebago gentes, including personal names belonging to each gens, circa 1878-1879  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 47, Item 320      Winnebago vocabularies written by Philip Longtail [?], sketches, and notes, undated  
[Image\(s\)](#)  
Vocabularies numbered according to schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Sketches show construction of Winnebago dwelling. Manuscript notes in unidentified handwriting, possibly Paul Radin's.  
  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE, Folder 321;  
Box 47, Item 321      Winnebago-English vocabulary, undated  
[Image\(s\)](#)  
Includes "Winnebago Verbal Notes."  
  
Digital surrogates are available.
- Box 47, Item 322;  
Oversize BAE,  
Envelope 322      Winnebago texts dictated by Philip Longtail, 1893 October-November  
*2 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Contents: 1. Story of Watequka and his Brothers. Text, interlinear translation, notes, free translation. 15 pages. 2. The Captive Boys. Text, interlinear translation, notes, free translation. 11 pages. 3 The Man who went to the Upper and Lower Worlds. Text, interlinear translation, notes, free translation. 11 pages. 4. The Fatal House. Text, interlinear translation. 3 pages. 5. The Two Brothers, Waloka and Little Ghost. Text, interlinear translation. 19 pages. 6. Iron Staff and his Companions. Text, interlinear translation. 13 pages. 7. The Rich Man, Boy and Horse. Text, interlinear translation. 23 pages. 8. The Man with Two Heads. Text, interlinear translation. 8 pages.  
  
Photocopies in Box 47. Digital surrogates are available.
- Box 47, Item 323      Winnebago texts, 1893 October-November  
*4 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
Texts written by Philip Longtail, with phonetic transcriptions and interlinear translations and notes by Dorsey. Contents: 1. Story of Watequka and his brothers. Phonetic transcription and interlinear translation by Dorsey, 13 pages. Notes 27 pages. 2. The Captive Boys. Text written by Longtail, 26 pages. Phonetic transcription and interlinear translation by Dorsey, 12 pages. Notes 14 pages. 3. The Man who went to the Upper and Lower Worlds. Text by Longtail, 25 pages. Phonetic transcript and interlinear translation by Dorsey, 11 pages. Notes, 12 pages. 4. The Fatal House, Text by Longtail, 9 pages. Phonetic transcription and interlinear translation by Dorsey, 4 pages. Notes, 6 pages. 5. The Two Brothers. Text by Longtail, 39 pages. Phonetic transcription and interlinear translation by Dorsey, 21 pages. Notes, 30 pages. 6. Iron Staff

and his Companions. Text by Longtail, 34 pages. Phonetic transcription and interlinear translation by Dorsey, 27 pages. Notes, 14 pages. 7. The Rich Man, Boy, and Horse. Text by Longtail, 44 pages. Phonetic transcription and interlinear translation by Dorsey, 46 pages. Notes, 13 pages. Miscellaneous notes found attached, 20 pages. 8. The Man with Two Heads. Phonetic transcription and interlinear translation by Dorsey. 19 pages.

Digital surrogates are available.

Box 47, Item 324

The beginning of the story of Watequka, as told in Winnebago 1886 by Reuben S. St. Cyr, undated

[Image\(s\)](#)

Digital surrogates are available.

Box 47, Item 325

Miscellaneous Winnebago notes, from Philip Longtail, 1893

[Image\(s\)](#)

Mostly linguistic.

Digital surrogates are available.

Box 47, Item 326

Letter from James Alexander, Winnebago, Neb., Sept. 6, 1889., 1889  
September 6

[Image\(s\)](#)

Typescript questions from Dorsey, with replies. Concerns Winnebago personal notes and social divisions, but Alexander reports that the Winnebago "refuse to give information so I have to give up."

Digital surrogates are available.

Box 47, Item 327

A Winnebago letter, from Wakanta khro inge and Wakanjawinga to Haksihaka, undated

[Image\(s\)](#)

"This letter was dictated by a man who speaks Omaha and Iowa, as well as Winnebago." Presumably collected by Dorsey in 1879-1880 among the Omahas.

Digital surrogates are available.

Box 48-50, Item 328

Winnebago-English vocabulary, 1894 - 1894

[Image\(s\)](#)

Digital surrogates are available,

Box 50, Item 329

English-Winnebago vocabulary, 1883 - 1884

[Image\(s\)](#)

Box 50, Item 330

Winnebago personal names, undated

[Image\(s\)](#)

Digital surrogates are available.

## 1.5: Mandan & Hidatsa

Mandan and Hidatsa syllabary and vocabulary extracted from secondary sources.

Box 51A, Item 331      Mandan and Hidatsa syllabary, undated  
[Image\(s\)](#)  
 From the Washington Matthews, "Ethnography and Philology of the Hidatsa Indians," 1877.

Box 51A, Item 332      Mandan vocabulary from Maximilian of Wied, James Kipp, F. V. Hayden and W. J. Hoffman, undated  
[Image\(s\)](#)  
 Includes some Hidatsa and Crow entries, also some other Siouan comparisons. Two versions, each containing material not in the other.

## 1.6: Tutelo, Biloxi

In 1892, Dorsey traveled to Leconte, Rapides Parish, Louisiana, to work with the Biloxi and review and correct the linguistic information that Albert Gatschet had gathered during a previous trip in 1886. Dorsey and Gatschet's notes are in this subseries, as well as Dorsey's research on Tutelo, which includes vocabulary collected by J.N.B. Hewitt. Some of the materials were published posthumously in "A Dictionary of the Biloxi and Ofo Languages," Bureau of American Ethnology Bulletin 47.

Box 51A, Item 333      Biloxi and Tutelo comparisons, 1893  
[Image\(s\)](#)

Box 51A, Item 334      Correspondence relating to the Tutelo language, 1877-1880  
[Image\(s\)](#)  
 Contents: Horatio Hale to J. W. Powell. Clinton, Ontario, Canada. April 16, 1877. Autograph letter signed. 4 pages. Same. April 18, 1877. Autograph letter signed. 3 pages. Includes brief comparative Dakota-Tutelo vocabulary. Extracts from the previous two letters. No date. Manuscript document. 5 pages. "Remarks on the Tutelo language," by Hale. Clinton, Ontario, Canada. June 23, 1878. Manuscript document signed. 6 pages. Tutelo vocabulary. Autograph document. 7 pages. Hale to Powell. Clinton, Ontario, Canada. December 8, 1879. Autograph letter signed. 4 pages. Tutelo vocabulary. Autograph document signed. December, 1879. 18 pages. Hale to Dorsey. Clinton, Ontario, Canada. March 22, 1880. Autograph letter signed. 4 pages. Same. July 3, 1880. Autograph letter signed.

Box 51A, Item 335      Tutelo: Vocabulary from J. N. B. Hewitt, 1888  
 Tutelo vocabulary sent by Hewitt to Dorsey and notes by Dorsey on the Tutelo language.

Box 51A, Item 336      Tutelo-English vocabulary, 1882  
[Image\(s\)](#)  
 Also includes English-Tutelo vocabulary. July, 1892. Typescript and autograph document signed. Approximately 200 cards. Includes Siouan comparisons. Many words are attributed to Horatio Hale and J. N. B. Hewitt.

Digital surrogates are available.

- Box 52, Item 337 Tutelo-English vocabulary, 1892 July  
Printed in Dorsey and John R. Swanton, "A Dictionary of the Biloxi and Ofo Languages," Bureau of American Ethnology Bulletin 47.
- Box 51B, Item 338 Biloxi texts, 1893 - 1893  
[Image\(s\)](#)  
Printed in Dorsey and John R. Swanton, "A Dictionary of the Biloxi and Ofo languages" BAE Bulletin 47.
- Box 51B, Item 339 Alphabet used for recording Biloxi, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 340 Siouan Phonetic Types: Biloxi equivalents, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 341 Biloxi linguistic notes, undated  
[Image\(s\)](#)  
In envelope marked in Dorsey's handwriting "Biloxi notes not yet copied on slips."
- Box 51B, Item 342 Biloxi verbs, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 343 Biloxi and Hidatsa comparisons, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 344 Biloxi transitons, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 345 Biloxi kinship groups, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 346 Sketch of the Biloxi tribe, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 347 Gatschet's Biloxi vocabulary compared with Siouan dialects, undated  
[Image\(s\)](#)
- Oversize BAE, Folder 348; Biloxi [Ta-neks han-ya] vocabulary and notes , 1892 - 1893  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 348 In Schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880, with several slips and pages inserted, including one sheet "Biloxi informants in 1886" which is in the handwriting of Albert S. Gatschet. Verso of first page lists "Biloxis in Rapides Parish, La.," total of 16 names.

Digital surrogates are available.

- Box 51B, Item 349 Biloxi onomatology, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 350 Biloxi myths, undated  
[Image\(s\)](#)  
Abstracts, probably intended for publication.
- Box 51B, Item 351 Biloxi linguistic notes and texts, undated  
[Image\(s\)](#)  
Labelled by Dorsey "Biloxi notes which have been copied on slips for the Biloxi-English Dictionary."  
Unarranged.
- Box 51B, Item 352 Biloxi verbal endings in 'ai-a', 1884  
[Image\(s\)](#)
- Box 51B, Item 353 Biloxi grammatical notes, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 58, Item 354 Biloxi texts, with English interlinear and free translations and notes, undated  
*2 Folders*  
Includes Swanton's introduction to "A Dictionary of the Biloxi and Ofo Languages," Bureau of American Ethnology Bulletin 47. Typescript and Autograph document.
- Box 52, Item 355 Index to Biloxi notes, undated
- Box 53, Item 356 Biloxi vocabulary and miscellaneous notes, 1892 - 1893  
Includes material collected by Albert S. Gatschet.
- Box 54-57, Item 357 Biloxi-English dictionary, undated  
Also includes English index to Biloxi dictionary. Typescript and autograph document. "These . . . comprise the printer's copy for the Biloxi-Eng. (1 & 2) and Eng-Bil (box 3) part of Bull. 47 by Dorsey and Swanton. The slips were typed by Swanton and some times have pencilled additions in Swanton's hand. In at least some cases the changes in orthography introduced by Swanton are indicated here. Swanton's dictionaries (others as well) were printed directly from cards such as these. I have not had time to look at Dorsey's file of slips, but it may be what Swanton copied these cards from." M. R. Haas 6-17-71.  
  
Published in Dorsey and John Swanton, A Dictionary of the Biloxi and Ofo languages, Bureau of American Ethnology Bulletin 47.

## 1.7: Catawba

Notes on Catawba words and phrases and comparisons to other Siouan languages.

Box 58, Item 358      Catawba words & phrases, undated  
From Robert Mills, *Statistics of South Carolina*, 1826, page 111. Also "The  
Catawba Language," by Chamberlain.

Box 58, Item 359      Notes on the comparison of Catawba with other Siouan languages, circa 1890  
Contents: Catawba-Siouan comparative vocabulary; summary sheets:  
"Catawba and Siouan. I. Words identical in meaning," "Catawba words unlike  
Siouan," untitled (probably draft for first above).

*[Return to Table of Contents](#)*

## Series 2: Siletz Reservation, 1881 - 1889, undated

Dorsey conducted research at Siletz Reservation in Oregon from August to November in 1884. This series contains his field notes from his work with various tribes at the reservation as well as his later analysis of his notes. He collected notes on Applegate Creek, Galice, Chasta Costa, Upper Coquille, Chetco (Tolowa), Mikonotunne (Mackanotin), Tutu, Joshua, Euchre Creek, Sixes, Naltunnetunne, Smith River, Upper Umpqua, Yaquina, Alsea, Siuslaw, Lower Umpqua, Takelma, Sasti (Shasta), and Kliikitat. The series consists primarily of vocabulary and notes on grammar, as well as myths, sketch maps, notes on social structure, a list of villages, and a manuscript. There are also letters regarding botanical specimens and plant names that he collected at the reservation.

- Box 59, Item 360            List, in English, of verbs gained at the Siletz Agency, Ore., undated  
With language names checked off in columns.
- Box 59, Item 361            Tabulation of vocabulary entries recorded by Dorsey in 1884 at Siletz  
Reservation, undated
- Box 59, Item 362;  
Oversize BAE, Folder  
362                            Notes relating to Dorsey's "The Gentile System of Siletz Tribes", circa 1884  
[Image\(s\)](#)  
Notes to article published in Journal of American Folklore, Vol 3, No 10, 1890,  
pages 227-237. Includes: parts of text of published article; lists of villages  
and gentes in vicinity of Siletz Agency (some appear to tally with published  
lists and some do not); miscellaneous notes; sketch maps and diagrams as  
follows: "Diagram of the principal streams in the priscan habitats of the Siletz  
Tribes" (published); sketch of Takelma localities (?) (1 page on cardboard);  
"Map, showing Athapascan villages in Oregon and California, according to a  
Naltunnetunne, Alex Ross, Siletz Agency, Oregon, October, 1884" (localities  
numbered in black ink and these numbers canceled and corrected in red; keyed  
to unidentified numbered list); "Map drawn according to directions of E'-ne-a'-ti,  
a Tututunne, by J. Owen Dorsey, Siletz Agency, Oregon, Sept. 1884" (localities  
numbered; 4-p. key apparently goes with this); sketch of Rogue River and  
tributaries; sketch of Curry, Josephine, and Jackson Cos., showing streams;  
sketch of southern Oregon and northern California. (Localities numbered;  
numbers all cancelled; keyed to unidentified list.)
- Digital surrogates are available.
- Box 59, Item 363            Letters regarding botanical specimens and plant names acquired on the Siletz  
Reservation, 1884 - 1885  
[Image\(s\)](#)  
Letter to J.W. Powell, May 30, 1884, encloses lists of botanical and plant names  
gained on the Siletz Reservation. Also includes letter to Powell from Lester F.  
Ward, U.S.G.S. May 2, 1885, enclosing list of Latin names for the plants, as far  
as could be determined by Frank H. Knowlton, USNM.
- Box 59, Item 364            A visit to the Siletz Agency, 1884  
[Image\(s\)](#)
- Box 59, Item 365;  
Map-folder 365            Comparative notes and notes on the relationships between dialects and  
languages spoken on Siletz Reservation, Oregon, undated



- [Image\(s\)](#)  
Includes one page of "Conclusions" regarding the relationships of Mulluk, Coos Bay, Yaquina, Siuslaw, Alsea, and Upper and Lower Umpqua.  
Digital surrogates are available.
- Box 59, Item 366      Sketch map of Alaska and the Northwest Coast area with the names of Indian tribes, undated
- Box 59, Item 367      Comparative notes on Athapascan dialects of Oregon, undated
- Box 59, Item 368      Modes of predication in the Athapascan dialects of Oregon, undated  
Includes one page of "Conclusions" regarding the relationships of Mulluk, Coos Bay, Yaquina, Siuslaw, Alsea, and Upper and Lower Umpqua.
- Box 59, Item 369      Notes on verbs in Tututni (Oregon Athapascan), circa 1884  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 59, Item 370      Lists of Athapascan tribal divisions from Henshaw, Bancroft, Schoolcraft, and Dall, undated
- Box 59, Item 371      Remarks on 'Applegate Creek Indians' [Dakubetede] and 'Nabiltse', 1886 - 1886  
[Image\(s\)](#)  
Concerns tribal relations and the identification of a vocabulary by "Hazen" said to be Applegate, but which Dorsey maintains are from an unidentified Athapascan tribe.  
George Gibbs letter referenced by Dorsey is part of MS 154.
- Box 59, Item 372      Dakube tede vocabulary from the Athapascans formerly living on Applegate Creek, Oregon, 1884  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 9 pages original notes; 10 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information collected from "Rogue River John, a Dakube on his mother's side."
- Box 59, Item 373      Galice Creek vocabulary and grammatical notes, formerly spoken by the Athapascans in Josephine County, Oregon, 1884 September 18-October 9  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 25 pages original notes; 28 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information collected from Yacltun or Galice Creek Jim and Peter Muggins.  
Digital surrogates are available.
- Box 59, Item 374      Chasta Costa (Cistakawusta) vocabulary from the Athapascans formerly living on Rogue River, Oregon, 1884 September-October

- [Image\(s\)](#)  
Consists of 8 pages original notes; 18 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information collected from Government George, Tatelatun or John, and Jake Orton.
- Box 59, Item 375; Upper Coquille (Miciqwutme tunne) vocabulary and grammatical notes, 1884  
Oversize BAE, Folder 375  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 60 pages original notes; 52 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information from Coquille Thompson, Solomon.  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE, Folder 376; Chetco (Tceti tunne) vocabulary and grammatical notes, formerly spoken by the Athapascans living on the Chetco River, Oregon, 1884 September-October  
Box 59, Item 376  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 41 pages original notes; 46 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information from Baldwin Fairchild.  
Digital surrogates are available.
- Box 59, Item 377 Mikwunu tunne vocabulary and grammatical notes, spoken by the Tututni Athapascans formerly living on Lower Rogue River, Oregon, 1884 October 15  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 23 pages original notes; 21 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880.
- Oversize BAE, Folder 378; Tutu tunne or Tutu and Joshua vocabulary, as spoken in several Athapaskan villages, with grammatical and miscellaneous notes, 1884 August 20-October 28  
Box 59, Item 378  
[Image\(s\)](#)  
Consists of approximately 100 pages original notes; 275 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880, with many pages interleaved, and 6 kinship charts.
- Box 59, Item 379 Tceme tunni or Joshua vocabulary and grammatical notes, 1884 August  
[Image\(s\)](#)  
In schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information from Henry Clay, and Alex. Catfish.
- Oversize BAE, Envelope 380 Tutu vocabulary and grammatical notes, 1884  
[Image\(s\)](#)  
In schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Also includes three kinship charts.
- Box 61, Item 381 Tutu vocabulary: original notes and vocabulary on slips, 1884

*2 Folders*[Image\(s\)](#)

Original notes copied into schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880.

- Map-folder 382      Adjective correlatives (or correlative adjective pronouns) in the Tutu dialect of Oregon, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Map-folder 383      Partial paradigms of over 167 Tutu verbs, undated  
[Image\(s\)](#)  
Digital surrogates are available.
- Box 61, Item 384      Tutu verb, undated  
[Image\(s\)](#)
- Box 61, Item 385      Tceme story of creation, undated
- Box 61, Item 386      Yukitce vocabulary and grammatical notes, formerly spoken by the Athapascans living on Euchre Creek, Oregon., 1884 September 2  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 20 pages original notes; 11 pages typed copy. Entries numbered to correspond to schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information from James Warner, Sr.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 61, Item 387      Kwatami vocabulary and grammatical notes, spoken by the Athapascans formerly living on Sixes Creek, Oregon, 1884 August 29  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 22 pages original notes; 27 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880.
- Box 61, Item 388      Naltunnetunne vocabulary and grammatical notes, as spoken by the Athapascans formerly living on Naltunne River, Oregon, 1884 October  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 100 pages original notes; 77 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880.
- Box 61, Item 389      Qaunwate vocabulary from the Athapascans formerly living on Smith River, California, 1884 September 20  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 4 pages original notes; 11 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information from "Smith River John."
- Box 62, Item 390      Remarks on Kallawotsett and Siusclau or Sa-yu-skla , 1886

[Image\(s\)](#)

- Box 62, Item 391      Alsea and Yaquina vocabulary and grammatical notes, spoken by the Alsea (Alsi) tribe formerly living on Alsea River, Oregon. , 1884 August-October  
*2 Folders*  
[Image\(s\)](#)  
In two copies of schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880; one with 14 loose sheets seems to be the original, which was copied into the other, with additional material added, but some material not copied. Alsea information from William Jackson, Grant, Ben, and William Smith. Yaquina information from Yaquina John.
- Box 62, Item 392      Alsea and Yaquina vocabulary and linguistic notes, 1884 - 1884  
[Image\(s\)](#)
- Box 62, Item 393      Yaquina (Yakwina) vocabulary, spoken by the Yakonan-speaking Indians formerly living on Yaquina River, Oregon, 1884 August-October  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 15 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880; 4 pages sketch map and key of Yaquina villages and gentes.
- Box 62, Item 394      Siuslaw vocabulary, with sketch map showing villages, and incomplete key giving village names, 1884 October 27  
[Image\(s\)](#)  
Includes 1 page of Umpqua and Siuslaw comparisons.  
  
Digital surrogates are available.
- Box 62, Item 395      Lower Umpqua vocabulary and grammatical notes, spoken by the Yakonan-speaking Indians formerly living on Umpqua Bay, Oregon , 1884  
[Image\(s\)](#)  
Approximately 65 pages original notes; approximately 80 pages and 1 kinship chart in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Includes 1 page (page 248) in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages listing 7 words and 2 phrases in Upper Umpqua (Umpqua Valley), an Athapascan dialect. Information from Spencer Scott and Mrs William Smith (mother of Spencer Scott).  
  
Digital surrogates are available.
- Oversize BAE,  
Envelope 396;  
Box 63, Item 396      Mulluk or Lower Coquille vocabulary and grammatical notes as spoken by the Indians living on the north side of the Coquille River, Oregon, 1884 October 24  
[Image\(s\)](#)  
Consists of 16 pages original notes; 22 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880.
- Box 63, Item 397      Takelma vocabulary and grammatical notes, spoken by the Takilman-speaking Indians formerly living in the Illinois valley and on Rogue River, Oregon, 1884 September 3-October 24

[Image\(s\)](#)

Consists of 24 pages original notes; 41 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information from Evans Bill (Munkiyeau), High, Rogue River John, and John Punzie.

Digital surrogates are available.

Oversize BAE,  
Envelope 398

Shasta (Sasti) vocabulary, 1884 August-October

[Image\(s\)](#)

Consists of 13 pages original notes; 11 pages in schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880. Information from Klamath Smith, Klamath John or Niterinni, and John Adams.

Box 63, Item 399

Klikitat vocabulary, 1884 - 1884

[Image\(s\)](#)

Consists of 9 pages original notes; 8 pages typed in order of schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages 1880, presumably by J. N. B. Hewitt. Manuscript additions in Hewitt's handwriting. Approximately 200 terms.

Digital surrogates are available.

*[Return to Table of Contents](#)*

## Series 3: Caddoan, 1889 - 1889, 1881 - 1882, undated

According to the Third annual report of the Bureau of Ethnology, Dorsey "collected vocabularies of the Pani, Arikara, Kaddo, Kichai, and Wichita languages, to be used by the Director for comparison purposes." This series contain those notes as well as vocabulary from other Caddoan languages, notes on social structure, the names of Caddoan language tribes, and a letter from Henry Henshaw. The vocabulary that Dorsey collected was likely used in his work on Indian synonymy.

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| Box 63, Item 400         | Comparative Caddoan vocabularies arranged by English equivalents, circa 1889<br><a href="#">Image(s)</a><br>Digital surrogates are available.  |
| Box 63, Item 401         | Letter to H. W. Henshaw, BAE, 1889 February 20<br>Letter encloses 37 slips, comparisons of 35 Adai (Adahi) terms with terms in 6 other Caddoan languages.  |
| Oversize Box, Folder 402 | Comparative Kaddo, Kitcai, Witcita, Pani, and Arikara vocabulary, assembled from various sources, with English equivalents, circa 1881-1882<br><a href="#">Image(s)</a><br>Consists of 297 entries arranged alphabetically by English equivalent.<br><br>Digital surrogates are available. |
| Box 63, Item 403         | Comparative Caddoan vocabularies, undated  |
| Box 63, Item 404         | Note on name of tribes in the Caddoan linguistic family, undated<br><a href="#">Image(s)</a>   |
| Box 63, Item 405         | Discussion of the identities of various Caddoan bands mentioned in historical records, undated<br><a href="#">Image(s)</a>   |
| Box 63, Item 406         | Pawnee family, undated<br><a href="#">Image(s)</a><br>Gives lists of tribes.   |
| Box 63, Item 407         | Witcita tribes, 1881-1882<br><a href="#">Image(s)</a><br>Information from Na-a-ctu-wi, Shot in the Foot.   |
| Box 63, Item 408         | Kaddo gentes, 1881 - 1882<br><a href="#">Image(s)</a><br>Tco-ha ne-can, Curly Head.  |

*[Return to Table of Contents](#)*

## Series 5: Personal Papers, circa 1870s-1956

Consists of newspaper clippings, obituaries for Dorsey, and letters of condolence to Dorsey's widow. The clippings pertain to Dorsey, including articles about him after his death; Native American issues; and religion.

Map-folder Box 64;  
Box 64A                      "Portfolio Scrapbook" with miscellaneous newspaper clippings., 1979 - 1987,  
undated

Map-folder Box 64;  
Box 64A                      Clippings, miscellaneous, circa 1870s-1880s, undated  
Includes articles about the Ponca and mentions of Dorsey.

Box 64A                      Clippings, re: life and work of J. O. Dorsey., 1956 - 1956, 1948 - 1948, 1929 -  
1929, 1915 - 1915, circa 1870-1956, 1934 - 1934, undated

Box 64A                      Letters of condolence and letter about testimonial by Hewitt., 1895 - 1895,  
undated

Box 64A                      Obituaries, 1895 - 1895

Box 64B                      Newspaper clippings on Catholicism, 1878 - 1878, 1873 - 1873, 1867 - 1867

*[Return to Table of Contents](#)*

**Series 6: Miscellaneous & Reprints, 1891-1894, 1880, 1875, undated**

This series consists of reprints collected by Dorsey and an assortment of materials that do not fit neatly in the other series. These include manuscripts by Dorsey, Albert Gatschet, J.N.B. Hewitt, and John Wesley Powell on Native American languages; manuscripts by Dorsey and James Mooney on folklore; general linguistic notes; and non-Native American linguistic materials. Among the manuscripts is a paper by Dorsey that he intended to be a supplement to Powell's Introduction to the Study of Indian Languages. This series also contains lists of Dorsey's manuscripts and publications.

- Box 67, Item 409            Notes on general linguistics, undated
- Box 67, Item 410            Copy of the Lepsius alphabet, undated
- Box 67, Item 411            The Lord's Prayer in Hindustani, Arabic, Persian, Chaldean, Syriac, Turkish, and Urdu, undated
- Box 67, Item 412            Notes on Meyer's Organs of Speech, undated  
Includes copy in George Gibbs' handwriting of C. R. Lepsius phonetic alphabet.
- Box 67, Item 413            Linguistic and sociologic queries, 1880  
Intended as a supplement to schedule of John Wesley Powell's Introduction to the Study of Indian Languages. Contains 849 numbered queries.
- Box 67, Item 414            Paper on polysynthesis by J. N. B. Hewitt, 1893  
Includes letter of transmittal to Dorsey. Also notes by Dorsey on the Hewitt paper. Dorsey's notes are apparently incomplete.
- Box 67, Item 415            Notes on the verb to have or possess, undated  
Oregon Athapascan, Lower Umpqua, and Siouan, by Dorsey; Iroquois by J. N. B. Hewitt (with notes in Hewitt's handwriting); Creek by Albert S. Gatschet. Page numbered 3 and 4; apparently a fragment of a longer manuscript.
- Box 67, Item 416            Remarks by the Director on Language, undated  
Apparently summary of remarks made by J. W. Powell, with some queries and Siouan examples by Dorsey.
- Box 67, Item 417            The relation of folk-lore to religion, undated
- Box 67, Item 418            American folk-lore, undated
- Box 67, Item 419            Linguistic and Sociologic publications..., 1891
- Box 67, Item 420            List of manuscripts recorded by J. Owen Dorsey, 1894
- Box 67, Item 421            Indian lecture for the benefits of the new church at Surratsville [Maryland], 1875



Includes ticket of admission and poster announcing lecture. Also notes for lecture headed "Forestville" and two drafts.

Box 67, Item  
Unnumbered

Aryan elements in Indian mythology, undated  
Comparison of four of Grimm's tales with three Omaha myths. The Grimm's stories are in the hand of James Mooney.

See MS 1312 for original.

Box 67, Item  
Unnumbered

Reprints, undated

*[Return to Table of Contents](#)*

## Series 4: General Correspondence, circa 1870-1895

This series consists of Dorsey's correspondence with colleagues, including members of the BAE and Native Americans with whom he worked. Includes correspondence with Franz Boas, George Bushotter, Horatio Hale, Henry Henshaw, Albert Gatschet, J.N.B. Hewitt, Francis La Flesche, Garrick Mallery, Otis Mason, John W. Powell, Charles Rau, Stephen Riggs, and Standing Buffalo. At the end of the series are copies of letters Dorsey sent, including activity reports submitted to the BAE.

Correspondence arranged alphabetically by name of sender or recipient.

Digital surrogates are available.

Box 65	Abbe
Box 65	A. W. Abrams
Box 65	James Alexander
Box 65	J. Allan
Box 65	American Academy of Political and Social Science
Box 65	A. A. A. S.
Box 65	American Naturalist
Box 65	Anon.
Box 65	Anthony
Box 65	A. Bastian
Box 65	F. D. Bergen
Box 65	G. F. Bergholtz
Box 65	James Bigheart
Box 65	Peter Bigheart
Box 65	Franz Boas
Box 65	Bonwill, H. H.
Box 65	J. Bourke

Box 65	J. Brown
Box 65	J. A. Bruck
Box 66	George Bushotter
Box 65	E. Calegariz
Box 65	A. F. Chamberlain
Box 65	Clement Chase
Box 65	W. C. Church
Box 65	R. H. Clarkson
Oversize BAE, Box 4800	Cleveland, W. J. Rosewood Agency, D. T.
Box 65	Cole, A. D.
Box 65	Colombian Exposition
Box 65	L. L. Conant
Box 65	J. W. Cook
Box 65	C. P. Cotesworth
Box 65	Croffut
Box 65	C. C. Darwin
Box 65	A. Davis
Box 65	W. DeMays [?]
Box 65	Defand, Battiste
Box 65	Paul Deloge
Box 65	Battist Deroin

Box 65	Edward Farley
Box 65	L. J. Farley
Box 65	R. N. Lee
Box 65	A. Fletcher
Box 65	Robert Fletcher
Box 65	C. M. Folsom
Box 65	Fontenelle
Box 65	J. J. Foster
Box 65	James G. Frazer Originals in possession of Ray DeMallie.
Box 65	Funk & Wagnalls
Box 65	A. Gatschet
Box 65	W. R. Gerard
Box 65	Horatio Hale
Box 65	E. D. Hamilton
Box 65	William Hamilton
Box 65	E. Hardacre
Box 65	W. H. Hare
Box 65	Heard
Box 65	Henry, Joseph
Box 65	Henshaw
Box 65	Hewitt

Box 65	Hinman, S. D.
Box 65	Hodge
Box 65	N. D. C. Hodges
Box 65	W. J. Hoffman
Box 65	Otto Hall
Box 65	George W. Howe
Box 65	D. Hutcheson
Box 65	Commissioner of Indian Affairs
Box 65	International Congress of Americanists
Box 65	Jacobs
Box 65	Krauss, Friedr. S.
Box 65	F. La Flesche
Box 65	L. La Flesche [Lucy La Flesche Sammis]
Box 65	Le Clair, David
Box 65	R. Lilley
Box 65	Lloyd
Box 65	Macmillan Co.
Box 65	Mallery
Box 65	O. Mason
Box 65	Mazan In Yankton.
Box 65	McChesney

Box 65	McCormick
Box 65	R. W. McFarland
Box 65	W. J. McGee
Box 65	J. J. McKoin
Box 65	John McLean
Box 65	M. R. Morris
Box 66	Neill
Box 66	Newell
Box 66	S. Peet
Box 66	Perkins
Box 66	J. W. Powell
Box 66	Putnam
Box 66	Primeaux, [Primaux] Lamott W.
Box 66	C. Rau
Box 66	James Reubens
Box 66	Rhees, W. J.
Box 66	A. L. Riggs
Box 66	S. R. Riggs
Box 66	T. L. Riggs
Box 66	J. Robinson
Box 66	Lucy Ross

Box 66	Alex Rofo
Box 66	A. H. Sayce
Box 66	"Science"
Oversize BAE; Box 66	Ed Seler
Box 66	Schereneschensky
Box 66	Shea, John G.
Box 66	C. W. Shelton
Box 66	Emma Sickels
Box 66	John E. Smith
Box 66	Smithsonian Institution
Box 66	Standing Bear
Box 66	Standing Buffalo
Box 66	Standing Elk
Box 66	Sun Fire Office of London
Box 66	Thomas, Cyrus
Box 66	Trumbull, J. H. Not autograph.
Box 66	L. J. Vance
Box 66	Victoria Institute or Philosophical Society of Great Britain
Box 66	Wajepa
Box 66	Walking Elk
Box 66	Ward [empty]

Box 66	Warner
Box 66	Wells
Box 66	Welsh
Box 66	S. White Buffalo (Distant White Buffalo Man)
Box 66	W. D. Whitney
Box 66	John P. Williamson
Box 66	S. J. Wilson
Box 66	Woodburn
Box 66	Letters acknowledging receipt of Dorsey books and reprints
Box 66A	"Letters" book with copies of letters sent, 1893-1894

*[Return to Table of Contents](#)*